

**Ssekur<sup>®</sup>**



# IDEA

---

Maschere panoramiche (IT)

Full face masks (EN)

Masques panoramique (FR)

Vollmasken (DE)

Mascaras panoramica (ES)



# **LINEA MASCHERE IDEA**

## **Norma EN 136:1998**

<b>IDEA STD</b>	<b>(4333.4006)</b>
<b>IDEA STD SIL</b>	<b>(4333.4009)</b>
<b>IDEA CBRN</b>	<b>(4333.4013)</b>
<b>IDEA SP/A</b>	<b>(4333.4000)</b>
<b>IDEA SP/A SIL</b>	<b>(4333.4003)</b>
<b>IDEA SP/A PLUG-IN</b>	<b>(4333.4100)</b>
<b>IDEA SP/A PLUG-IN SIL</b>	<b>(4333.4101)</b>
<b>IDEA SP/A CBRN</b>	<b>(4333.4014)</b>
<b>IDEA SP/A ESA</b>	<b>(4333.4002)</b>
<b>IDEA SP/A ESA SIL</b>	<b>(4333.4005)</b>

Manuale uso e manutenzione	Pag. 4
Use and maintenance handbook	Page 17
Manuel d'utilisation et d'entretien	Pag. 29
Gebrauchsanleitung	Seite 41
Manual de uso y mantenimiento	Pag. 54
Figure, figures, Abbildung, figuras	Pag. 67

# INDICE

- 1 INDICAZIONI GENERALI**
- 2 NORME APPLICABILI, CAMPO DI IMPIEGO, PRECAUZIONI ED AVVERTENZE**
  - 2.1 PARTICOLARI CONDIZIONI DI IMPIEGO
- 3 MARCATURA (TIPO E MODELLO)**
- 4 PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO**
- 5 COMPONENTI DELLA MASCHERA**
- 6 INDOSSAMENTO DELLA MASCHERA E PROVA DI TENUTA**
- 7 MANUTENZIONE, PULIZIA E DISINFEZIONE**
  - 7.1 CONTROLLI E MANUTENZIONE PERIODICA
  - 7.2 PULIZIA
  - 7.3 DISINFEZIONE
- 8 PROVA DI TENUTA CON STRUMENTAZIONE**
  - 8.1 DISPOSITIVO DI PROVA
  - 8.2 PROVA
  - 8.3 TENUTA DELLA MASCHERA E DELLA VALVOLA DI ESPIRAZIONE
- 9 TRASPORTO, IMMAGAZZINAMENTO E SMALTIMENTO**
- 10 CONSIGLI DI MANUTENZIONE SPECIFICI E SOSTITUZIONE DELLE PARTI DI RICAMBIO**
  - 10.1 SOSTITUZIONE DELLO SCHERMO
  - 10.2 SOSTITUZIONE DEL GRUPPO FONICO
  - 10.3 SOSTITUZIONE DELLA VALVOLA DI ESPIRAZIONE (MODELLO SP/A)
  - 10.4 SOSTITUZIONE DELLA VALVOLA DI ESPIRAZIONE PER MASCHERA STANDARD
  - 10.5 SOSTITUZIONE DELLA VALVOLA DI INSPIRAZIONE
  - 10.6 SOSTITUZIONE DELLA MASCHERINA INTERNA
  - 10.7 SOSTITUZIONE DELLE VALVOLINE DI NON RITORNO
- 11 CODICI ARTICOLO, PARTI DI RICAMBIO, ACCESSORI**

## **1 Indicazioni generali**

SEKUR è il marchio registrato dei dispositivi di protezione individuale prodotti dalla D.P.I. s.r.l. Non sono consentite modifiche tecniche di questi prodotti.

- 1.1 L'impiego delle maschere SEKUR IDEA presuppone la conoscenza e l'osservanza di questo manuale di istruzioni.
- 1.2 Le maschere SEKUR sono destinate unicamente all'impiego descritto nel manuale di istruzioni.
- 1.3 Riparazioni e sostituzioni delle parti componenti possono essere eseguite solo da personale specializzato, impiegando ricambi originali SEKUR.
- 1.4 Si consiglia di far eseguire dal Servizio di Assistenza della D.P.I. s.r.l., o da altro personale specializzato, controlli periodici della maschera secondo quanto riportato nel paragrafo dedicato.
- 1.5 La D.P.I. s.r.l. si assume le responsabilità previste dalle condizioni generali di contratto. Non si assume responsabilità quando:
  - a) non siano stati effettuati controlli,
  - b) i controlli, ovvero la manutenzione sia stata eseguita in maniera non adeguata da personale non appartenente alla D.P.I. s.r.l.,
  - c) la maschera non sia stata impiegata in modo adeguato.
- 1.6 La D.P.I. s.r.l. non risponde dei danni causati dall'inosservanza del manuale di istruzioni.
- 1.7 Per quanto non menzionato valgono le condizioni generali di contratto della D.P.I. s.r.l. Nel caso non siate a conoscenza delle suddette condizioni. Vi saranno inviate su richiesta dalla D.P.I. s.r.l.

## **2 Norme applicabili, campo di impiego, precauzioni ed avvertenze**

Obiettivo dei respiratori nei quali è impiegata la maschera IDEA, nelle due versioni per filtro ed in sovrappressione, è la protezione delle vie respiratorie di un soggetto che si trovi in un ambiente con presenza di aria non respirabile. In questo contesto la funzione specifica della maschera è quella di isolare l'apparato respiratorio dell'utilizzatore dall'aria proveniente dall'ambiente esterno e non respirabile.

Le maschere IDEA sono DPI classificati in III categoria come definito nel Regolamento 2016/425 e rispondono ai requisiti specificati nella norma EN 136:98, dotate di raccordo filettato a norma EN 148-1:2018 ed EN 148-3:1999 (vedi tabella di riconoscimento) o di collegamento ad innesto rapido. Le maschere IDEA sono state progettate anche per interventi particolarmente gravosi quali quelli del personale addetto al combattimento del fuoco e comunque di squadre d'intervento che operano in emergenza; non sono idonee all'utilizzo in tutte le atmosfere potenzialmente esplosive. Nel caso di necessità di utilizzo in tali circostanze contattare la D.P.I. s.r.l.

Le prove sulle maschere secondo la relativa norma EN e la certificazione con autorizzazione alla marcatura CE sono state eseguite dall'Organismo Notificato Italcert - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano.

La marcatura CE sul facciale delle maschere, “**CE 0426**”, identifica l'organismo che ne effettua il controllo sulla produzione secondo la procedura prevista dall'allegato IV del Regolamento 2016/425 - Italcert - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia (Organo Notificato n. **0426**).

Devono essere assolutamente osservate le istruzioni per l'uso dei filtri o dei respiratori impiegati, nonché le norme e le disposizioni delle autorità competenti in materia di sicurezza. Gli utilizzatori di dispositivi di protezione delle vie respiratorie devono essere sani e ben addestrati all'uso di questi sistemi. Devono essere privi di lunghe basette, baffi e barba poiché questi potrebbero interferire col bordo di tenuta della maschera non consentendo un'adeguata tenuta al viso. Nell'impiego delle maschere IDEA devono essere rispettate le massime concentrazioni di contaminante consentite nell'atmosfera ambiente. I valori limite sono indicati nel manuale di istruzione dei filtri o dei respiratori isolanti utilizzati con la maschera. Se il dispositivo entra in contatto con oli e derivati del petrolio, solventi, agenti ossidanti, acetati, acqua ossigenata, acidi e basi forti lavare con cura come riportato nel paragrafo 7.2.

In base ai limiti massimi di penetrazione stabiliti dalla EN 136:98 una maschera a pieno facciale, se correttamente indossata ed utilizzata rispettando tutte avvertenze e limitazioni presenti in questo manuale, assicura una penetrazione massima dello 0,05% cui va sommata la penetrazione attraverso l'elemento filtrante o gli altri elementi della catena pneumatica di un apparecchio isolante.

Secondo la definizione di Fattore di Protezione Nominale (FPN), definito come 100 diviso la perdita totale verso l'interno percentuale massima consentita, la maschera assicura un FPN pari a 2000.

In base a quanto previsto dal D. Lgs. 81/08, con riferimento ai Dpi di III categoria cui le maschere intere appartengono, il loro uso presuppone il preventivo addestramento.

## **2.1 Particolari condizioni di impiego**

Quando pericoli richiedono oltre alla protezione degli organi respiratori anche altre attrezzature di protezione, deve essere verificata attentamente la compatibilità di queste attrezzature con la maschera. Queste misure di protezione supplementari non devono pregiudicare la piena efficacia del dispositivo di protezione delle vie respiratorie.

Pericoli di questo genere possono essere tra gli altri:

- sostanze liquide o gassose dannose per la pelle,
- sostanze tossiche irritanti per la pelle,
- radiazioni,
- azioni meccaniche,
- esplosioni nell'atmosfera ambiente,
- atmosfera arricchita di ossigeno.

In caso di dubbio il Servizio di Assistenza della D.P.I. s.r.l. è a Vostra disposizione per consigli e chiarimenti.

### 3 Marcatura (Tipo e modello)

Le maschere IDEA sono marcate CE come previsto dal Regolamento 2016/425 poiché i campioni esaminati sono stati trovati rispondenti ai requisiti richiesti dalla norma EN 136:98. In aggiunta, il modello IDEA SP/A ESA risponde anche alla DIN 58600 che definisce la geometria dei profili dei dispositivi di accoppiamento mediante innesto rapido dell'erogatore con la maschera. L'identificazione dei rispettivi modelli si realizza sulla base dei seguenti elementi e simboli di riconoscimento.

Modello	Raccordo filettato	Valvola di espirazione	Colore distintivo del corpo bocchettone	Materiale del corpo della maschera	Colore distintivo
IDEA	EN 148-1	Pressione negativa	Nero	Mescola in gomma	Nero
IDEA SIL	EN 148-1	Pressione negativa	Nero	Silicone	Giallo
IDEA CBRN	EN 148-1	Pressione negativa	Nero	Mescola in gomma bromobutilica	Nero
IDEA SP/A	EN 148-3	Pressione positiva	Rosso	Mescola in gomma	Nero
IDEA SP/A SIL	EN 148-3	Pressione positiva	Rosso	Silicone	Giallo
IDEA SP/A CBRN	EN 148-3	Pressione positiva	Rosso	Mescola in gomma bromobutilica	Nero
IDEA SP/A ESA	EN 148-1 DIN58600	Pressione positiva	Rosso	Mescola in gomma	Nero
IDEA SP/A ESA SIL	EN 148-1 DIN58600	Pressione positiva	Rosso	Silicone	Giallo
IDEA SP Plug-in	D.P.I.	Pressione positiva	Rosso/Nero	Mescola in gomma	Nero
IDEA SP Plug-in SIL	D.P.I.	Pressione positiva	Rosso/Nero	Silicone	Giallo

#### L'intera maschera

**IDEA...** = Modello (Parte bassa griglietta bocchettone)



**Ssekur** = LOGO Identificativo del produttore (sulla zona frontale del facciale)

**xx** = Anno di produzione della maschera (sul tirante frontale della bardatura)

**CE 0426** = Marchio CE e numero identificativo dell'ente omologante che ne effettua il controllo sulla produzione (sul lembo tenuta maschera)

**4334.XXXX** = Numero di codice del particolare

**EN 136:1998** = Norma di riferimento (sul facciale)

**CL 3** = Classe di appartenenza della maschera secondo UNI EN 136:2000 (sul facciale)

#### **Colore identificativo del materiale del corpo della maschera:**

**NERO** = **IDEA ...** (gomma)

**GIALLO** = **IDEA ... SIL** (silicone)

**NERO** = **IDEA ... CBRN** (gomma bromobutilica)

### **Valvola di Espirazione**

data stampaggio, sul pistone guida molla per i modelli SP e sulla valvola per i modelli standard

### **Bardatura**

data di stampaggio su zona centrale,  
codice identificativo della bardatura su zona centrale

### **Semimaschera Interna**

data stampaggio posizionata all'interno,  
codice identificativo posizionato all'interno

### **Griglietta Bocchettone**

nome della maschera posizionata nella parte inferiore esterna  
modello della maschera; posizionata nella parte inferiore esterna  
numero di codice della maschera, posizionata nella parte inferiore esterna.

### **Armatura superiore**

numero di codice delle due armature, posizionato nella parte superiore

### **Dispositivo fonico**

XX = ultime due cifre anno produzione tappo fonico, posizionate al centro del tappo fonico

42010068 = numero di codice del dispositivo fonico disposto sulla parete della circonferenza esterna del tappo fonico.

La dichiarazione di conformità dei prodotti è disponibile sul sito [www.dpisekur.com](http://www.dpisekur.com), nella sezione relativa al dpi.

## **4 Principio di funzionamento**

L'aria inspirata attraverso la valvola di inspirazione contenuta nel bocchettone raggiunge l'interno della maschera e scorre lungo la parte interna dello schermo evitandone l'appannamento. L'aria inspirata passa attraverso le valvoline di non ritorno nella mascherina interna. L'aria utilizzata viene poi espulsa nell'atmosfera circostante attraverso una valvola di espirazione. Il funzionamento di un apparecchio di protezione delle vie respiratorie in sovrappressione collegato alle maschere dei modelli che contengono la sigla SP/A è reso possibile dalla valvola di espirazione dotata di molla di sovrappressione. Con l'impiego della suddetta valvola, la pressione dell'aria all'interno della maschera resta sempre al di sopra della pressione circostante, raggiungendo in questo modo un elevato grado di sicurezza.

## **5 Componenti della maschera**

Le maschere IDEA si compongono degli elementi rappresentati e indicati in figura 1 ed in figura 4 per la versione STD. La versione SP/A differisce per la valvola di



espirazione, per il corpo bocchettone e per la griglietta, come indicato nella figura 3.

### **5.1 Maschera IDEA SP Plug-In**

Il modello IDEA SP Plug-In, disponibile nelle due versioni in gomma o in silicone, è stato progettato per il collegamento rapido all'erogatore E550 AP/A Plug-In e differisce dagli altri modelli IDEA in sovrappressione per il bocchettone sul quale alloggia il sistema di aggancio, di serraggio e di sgancio dell'erogatore E550 Plug-In dalla maschera. (fig. 13)

## **6 Indossamento della maschera e prova di tenuta**

La maschera IDEA è disponibile nella taglia media che si adatta alla maggior parte dei visi.

Per l'indossamento seguire le istruzioni seguenti:

- 6.1 Mediante le fibbie di regolazione allentare i cinque tiranti della bardatura (figura 6).
- 6.2 Distendere i due tiranti della bardatura nucale (figura 7).
- 6.3 Porre la maschera davanti al viso tenendola per la bardatura nucale. Appoggiare il mento nell'apposito incavo della maschera e passare la bardatura sulla testa (figura 8).
- 6.4 Verificare che l'area pentagonale di incontro dei bracci della bardatura si posizioni nella nuca come illustrato nella figura 9. Se risultasse troppo allungare accorciare il tirante frontale (oppure accorciarlo se fosse troppo in basso) ed adattare la tensione degli altri bracci della bardatura alla nuova posizione.
- 6.5 Successivamente tirare i tiranti della bardatura seguendo questo ordine "Nucali", "Temporali" e "Frontale". I tiranti nicali e temporali della bardatura dovrebbero essere regolati possibilmente in coppia e con due mani (figura 10). Infine tirare la bardatura frontale. La bardatura deve essere regolata in modo tale che si avverta sul viso una pressione uniforme del bordo di tenuta della maschera.
- 6.6 Dopo aver indossato la maschera e prima dell'uso, effettuare una prova di tenuta. Chiudere il bocchettone con il palmo della mano e inspirare in modo tale che la maschera aderisca sul viso dell'utilizzatore (figura 11). Non deve essere avvertibile alcuna infiltrazione d'aria in nessun punto della maschera. La prova di tenuta deve essere ripetuta 2-3 volte. La maschera può essere impiegata solo dopo aver superato la prova di tenuta.
- 6.7 Per togliere la maschera allentare le bardature seguendo lo stesso ordine usato nella procedura di indossamento. Spingere le fibbie in avanti con il pollice (figura 12). Sfilare la maschera dal mento e successivamente sollevarla dalla testa.

**Attenzione:** se la prova di tenuta descritta nel paragrafo 8.2 non viene superata ripeterla fino al raggiungimento della tenuta. L'uso della maschera

che non abbia una tenuta sufficiente può causare danni irreparabili alla salute dell'utilizzatore.

## 7 Manutenzione, pulizia e disinfezione

Per mantenere le maschere IDEA in perfetta efficienza é necessario sottoporle periodicamente alla manutenzione, pulizia e disinfezione, secondo quanto riportato nella tabella sottostante.

### 7.1 Controlli e manutenzione periodica

L'utilizzatore deve assicurarsi che vengano eseguiti i controlli di manutenzione periodica del dispositivo di protezione delle vie respiratorie come previsto nel manuale di istruzioni fornito dal produttore.

Tipo di operazione da eseguire	Prima dell'autorizzazione all'uso	Prima di ogni uso	Dopo l'uso	Ogni 6 mesi	Ogni anno	Ogni 3 anni	Ogni 6 anni
Pulizia e disinfezione			X		X (1)		
Controlli visivi: <ul style="list-style-type: none"> <li>• presenza di graffi o crepe sullo schermo</li> <li>• segni visibili di surriscaldamento (2)</li> <li>• tagli o screpolature sulla gomma</li> <li>• presenza e integrità delle valvoline di non ritorno</li> <li>• presenza e integrità della guarnizione di ispirazione sul bocchettone</li> <li>• presenza e integrità della valvola di ispirazione e di espirazione</li> <li>• tirare a mano la bardatura e verificarne l'integrità</li> </ul>		X	X	X			
Prove di tenuta statica in depressione (3) ed in sovrappressione (4) eseguite dall'utilizzatore	X	X					
Prova di tenuta con strumentazione					X (1)	X	

Sostituzione della guarnizione di ispirazione (5), delle valvoline di non ritorno e delle guarnizioni					X(7)		X
Sostituzione della valvola di ispirazione e valvola di espirazione (6)						X	
Sostituzione della capsula fonica						X	
Controllo della filettatura con il calibro							X

Legenda:

- (1) Anche in assenza di uso, a meno che non sia conservata in confezione chiusa ermeticamente.
- (2) Solo se esposta a fonti di calore.
- (3) La prova consiste nel verificare che non si avvertano apprezzabili perdite di aria dalla maschera dopo averla indossata e aver chiuso con il palmo della mano il raccordo di ispirazione, creando una lieve depressione nella maschera tentando di ispirare.
- (4) La prova consiste nel verificare, trattenendo brevemente il fiato, che non si avvertano apprezzabili perdite di aria dalla maschera dopo averla indossata completa di autorespiratore con la bombola aperta e l'erogatore attivo.
- (5) Fissando la nuova guarnizione con modesta quantità di Loctite 480 e aspettando qualche minuto che si asciughi prima del successivo utilizzo. Esclusa IDEA SP/A ESA.
- (6) Per le maschere in sovrappressione sostituire l'intero gruppo valvolare di sovrappressione.
- (7) Solo se danneggiato.

## 7.2 Pulizia

La pulizia delle maschere deve essere eseguita dopo ogni impiego per assicurare all'utilizzatore un'igiene adeguata. La mancata pulizia, oltre a portare problemi igienici, può pregiudicare il funzionamento del dispositivo. Il lavaggio può essere svolto in modo tradizionale a immersione in acqua, o a ultrasuoni. In entrambi i casi, in funzione della necessità di procedere a una pulizia a fondo, legata alla condizione della maschera, si possono smontare e lavare separatamente tutti i componenti. Per il lavaggio si consiglia lo smontaggio del gruppo valvolare di espirazione in sovrappressione.

Il lavaggio a ultrasuoni deve essere svolto con macchinari SONOREX SUPER RK514BH oppure in alternativa con il RK1028CH o con il modello 90 litri RK1050CH, che possono essere forniti dalla D.P.I. s.r.l. L'utilizzo di macchinari diversi può pregiudicare il funzionamento della maschera. Il lavaggio a ultrasuoni deve essere effettuato ad una temperatura di controllo non superiore a 40°C ed utilizzando un leggero detersivo diluito in acqua in base al prodotto impiegato.

Il lavaggio tradizionale può essere svolto con acqua tiepida e con un leggero detersivo, sempre diluito in acqua, ponendo particolare attenzione alle valvoline di non ritorno, che si consiglia di lavare smontate dal seggio. In entrambi i casi non utilizzare mai solventi!

Dopo il lavaggio procedere al risciacquo con acqua corrente e all'asciugatura con aria o in speciali armadi, evitando comunque l'esposizione diretta a radiazione

solare. Durante tale fase porre particolare attenzione alla durata e non esporre le maschere al contatto localizzato con punti caldi o con aria surriscaldata (superiore ai 45°C) per evitare di rovinare le parti in gomma. Controllare che al termine delle operazioni non rimangano tracce di detersivo, altrimenti ripetere il risciacquo e l'asciugatura. Se la maschera è stata smontata per il lavaggio si deve effettuare la prova di tenuta con la strumentazione. Qualora la maschera sia stata esposta a sostanze chimiche particolarmente tossiche, biologiche o radioattive, la manutenzione diventa straordinaria e deve essere eseguita da personale specializzato o dal Servizio di Assistenza della D.P.I. S.r.l.

### 7.3 Disinfezione

La disinfezione della maschera risulta necessaria se viene indossata da diversi utilizzatori per prevenire problemi igienici e sanitari. La disinfezione può essere svolta in un contenitore dopo il lavaggio o, se preferito, anche con il macchinario SONOREX SUPER RK514BH oppure in alternativa con il RK1028CH o con il modello 90 litri RK1050CH, che possono essere forniti dalla D.P.I. s.r.l. Si deve tenere presente che solitamente gli effetti del detergente e del disinfettante si annullano a vicenda se usati contemporaneamente. In questo caso perciò si devono effettuare due bagni separati, lavando con particolare cura la vasca tra i due. La disinfezione può essere svolta solo con disinfettanti autorizzati diluiti in base al prodotto utilizzato. Sciacquare infine con acqua corrente e asciugare.

**Attenzione:** per la pulizia e la disinfezione non utilizzare solventi (come acetone e alcool) o sostanze abrasive. Attenersi esclusivamente alla procedura descritta nei due punti precedenti e utilizzare solo i prodotti ivi indicati. Detersivi, tempi di dosaggio o di esposizione diversi da quelli indicati possono danneggiare la maschera.

Il detergente non diluito può essere dannoso per la salute. Quindi, maneggiare con cura indossando occhiali e guanti protettivi.

## 8 Prova di tenuta con strumentazione

Nel caso in cui la maschera sia stata smontata per essere pulita o per sostituire parti componenti, deve essere successivamente eseguita una prova di tenuta. Prima di eseguire la prova di tenuta effettuare un controllo visivo. Le valvole, i sedgi e la guarnizione devono essere puliti. Le parti difettose devono essere sostituite. La maschera non può essere utilizzata se non ha superato il test di tenuta.

### 8.1 Dispositivo di prova

Il dispositivo di prova si compone di una testa di gomma gonfiabile, di un'imboccatura di raccordo in corrispondenza della bocca, di un banco e di un tappo per chiudere il raccordo di inspirazione.

L'apparecchio di collaudo consente, la prova di tenuta sia in pressione positiva che negativa.

## **8.2 Prova**

Sistemare la maschera da provare sulla testa gonfiabile (eventualmente bagnandone la superficie con acqua) e serrare la bardatura. Gonfiare fin quando la testa rimanga stabile ed aderente attorno al bordo di tenuta della maschera. Regolare eventualmente la bardatura. Posizionare il tappo a tenuta sul raccordo di ispirazione della maschera. Osservare i comandi dell'apparecchio di prova come da manuale istruzioni.

## **8.3 Tenuta della maschera e della valvola di espirazione**

La maschera e la valvola di espirazione rispondono ai requisiti di tenuta richiesti, quando in condizioni di umidità della valvola di espirazione con una depressione di 10 mbar (1000 Pa) all'interno della maschera, il cambiamento di pressione non sia superiore a 1 mbar (100 Pa) al minuto. Quando la prova avrà ottenuto un esito positivo, togliere la maschera dalla testa di prova ed eventualmente asciugarla. La maschera potrà essere usata solo dopo aver superato la prova di tenuta.

## **9 Trasporto, immagazzinamento e smaltimento**

Le maschere devono essere conservate a temperatura normale, non superiore ai 50°C, protette da azioni dannose quali i raggi diretti del sole, caldo, freddo, umidità, sostanze con effetti corrosivi sulla gomma, urti, cadute, polvere e sporco. I prodotti in gomma non devono essere sottoposti a tensioni o pressioni, devono essere cioè conservati in modo da evitarne la deformazione per compressione. Le maschere devono essere conservate nelle loro scatole di imballo originali o nelle loro borse custodia o in appositi armadi.

Le maschere IDEA, in quanto tali, non sono considerate rifiuti speciali e rientrano nel codice CER150203. Pertanto, vanno smaltite tenendo conto che i loro principali materiali componenti sono:

- gomma o silicone;
- plastica;
- metallo (modeste quantità).

Particolari accortezze nel rispetto delle disposizioni di legge vanno adottate in funzione del loro eventuale livello di contaminazione, in base alle loro condizioni di utilizzo, al momento dello smaltimento in quanto in tal caso rientrano nel codice CER 150202.

## **10 Consigli di manutenzione specifici e sostituzione delle parti di ricambio**

Quando la maschera viene smontata e successivamente rimontata per scopi di pulizia e disinfezione bisogna adottare la stessa procedura della sostituzione delle parti, a condizione che non sia stato stabilito diversamente. Assicuratevi durante il montaggio che tutte le parti siano state montate in modo corretto e di eseguire le operazioni con cura al fine di non danneggiare la maschera.

### **10.1 Sostituzione dello schermo**

Allentare le due viti che si trovano su entrambi i lati dell'armatura. Togliere l'armatura superiore (pos.3 figura 1) facendo attenzione a non danneggiare lo scattino centrale e il dentino corrispondente sullo schermo, quindi togliere l'armatura inferiore (pos.4 figura 1) con la stessa accortezza ed estrarre lo schermo (pos.2 figura 1) dalla scanalatura del lembo di tenuta del facciale in gomma. Prima di procedere al montaggio del nuovo schermo può essere di aiuto per le fasi successive bagnare con acqua il facciale in gomma in corrispondenza della cornice che andrà a contatto con le due armature. Applicare quindi il nuovo schermo facendo aderire perfettamente sulla sua cornice il lembo del facciale nel quale lo schermo alloggia. Per il corretto posizionamento utilizzare i riscontri del lembo di gomma del facciale ed allinearli ai dentini (superiore ed inferiore) dello schermo. Calzare l'armatura superiore esercitando una pressione sulla parete esterna del lembo del facciale in modo da agevolare lo scivolamento dell'armatura sul lembo del facciale. Calzare l'armatura inferiore verificando che i perni rettangolari alle sue estremità si inseriscano nelle rispettive sedi dell'armatura superiore. Spingere le due armature verso il centro dello schermo in modo da avvertire lo scatto dei due dentini delle armature sui rispettivi dentini disposti sullo schermo. Inserire le due viti dall'armatura superiore e serrare.

### **10.2 Sostituzione del gruppo fonico**

Smontare la griglietta (pos.6 figura 2) spostando il dentino superiore attraverso l'inserimento di un utensile (ad esempio un cacciavite di larghezza massima 4mm e di spessore massimo 1mm o equivalente) nella fessura della griglietta disposta appena al di sopra del raccordi filettato (I figura 5) e spostare l'utensile verso il basso in modo che l'estremità all'interno della griglietta vada verso l'alto (II figura 5); quindi svincolare dal corpo bocchettone la griglietta sganciando il dentino inferiore. Svincolare la semimaschera (pos.10 figura 4) dal tappo fonico (tappo del gruppo fonico pos.5 figura 2). Abbassare il dentino del corpo fonico dal lato esterno del corpo bocchettone e sfilare il gruppo fonico. Applicare l'OR 2106 (pos.4 figura 2) sul nuovo corpo fonico fino a battuta. Inserire il gruppo fonico (pos.5 figura 2) con l'OR montato nell'apposita sede del corpo bocchettone facendo attenzione all'inserimento corretto dell'OR fino a raggiungere lo scatto. Applicare la griglietta (pos.6 figura 2) fino ad avvertire l'altro scatto dei due dentini e riposizionare la semimaschera con il foro calzato nella gola del tappo fonico.

### **10.3 Sostituzione della valvola di espirazione (modello SP/A)**

Smontare la griglietta secondo la procedura descritta nel paragrafo 10.2. Smontare il fermo molla (pos.2 figura 3) che mantiene in posizione valvola e molla attraverso una flessione accurata per evitare che si possa rompere. Rimuovere la molla di sovrappressione senza deformarla (pos.3 figura 3) e quindi estrarre la valvola di espirazione (pistone guida molla pos.4 figura 3). Sostituire la valvola (pistone guida molla pos.4 figura 3) dopo aver verificato il datario e ripetere le istruzioni dello

smontaggio in senso contrario. Assemblare quindi la griglietta (pos.8 figura 3) fino ad avvertire due scatti.

#### **10.4 Sostituzione della valvola di espirazione per maschera Standard**

Smontare la griglietta (pos.6 figura 2) secondo la procedura descritta nel paragrafo 10.2. Afferrare la valvola di espirazione (pos.2 figura 2) e tirare verso l'esterno fino a sganciarla e quindi rimuoverla. Introdurre lo stelo di fissaggio della nuova valvola nel foro centrale del seggio situato sul corpo bocchettone (pos.1 figura2) e tirarlo dall'interno del corpo della maschera fino ad avvertire lo scatto. Riposizionare la griglietta di protezione sul bocchettone e spingere fino ad avvertire due scatti.

#### **10.5 Sostituzione della valvola di inspirazione**

Per sostituire la valvola di inspirazione è necessario rimuovere la semimaschera e sfilare dall'interno la valvola di inspirazione (pos. 3 figura 2 e pos. 5 figura 3). Sostituirla con una nuova valvola facendo attenzione a calzare la valvola attraverso il suo foro centrale sul perno del corpo bocchettone (pos.1 figura 2 e pos.1 figura 3) sorretto da 4 razze. Rimontare la semimaschera calzandola prima sul tappo fonico e successivamente sul raccordo della valvola di espirazione sul lato interno del bocchettone.

#### **10.6 Sostituzione della mascherina interna**

Smontare la semimaschera interna (pos.7 figura 1) scalzandola dal tappo fonico (pos.3 figura 4) prima e dal corpo bocchettone (pos.2 figura 4) successivamente. Montare la nuova semimaschera calzandola prima all'interno della gola del tappo fonico e successivamente deformando il foro inferiore della semimaschera fino ad abbracciare il tratto cilindrico del corpo bocchettone. Verificare che il tratto tubolare della semimaschera che aderisce al corpo bocchettone sia ben calzato sul corpo bocchettone e che si trovi tra il bocchettone stesso e il facciale.

#### **10.7 Sostituzione delle valvoline di non ritorno**

Estrarre entrambi i gruppi valvolari dalla mascherina interna (pos.8 e pos.9 figura 1), e successivamente le valvoline dai rispettivi seggi; controllare l'integrità e la pulizia dei componenti ed eventualmente sostituire o pulire. Montare prima le valvoline (pos.9 figura 1) sui seggi (pos.8 figura 1), controllando che rimanga liscia la superficie, in seguito rimontare il gruppo valvolare sulla mascherina interna avendo cura che i gambi delle valvoline siano rivolti verso l'esterno della mascherina stessa.

### **11 Codici articolo, parti di ricambio, accessori**

<b>Articolo</b>	<b>Codice</b>
Maschera IDEA STD (Gomma)	4333.4006
Maschera IDEA STD SIL (Silicone)	4333.4009
Maschera IDEA STD CBRN (Gomma bromobutilica)	4333.4013
Maschera IDEA SP/A (Gomma)	4333.4000

Maschera IDEA SP/A SIL (Silicone)	4333.4003
Maschera IDEA SP/A PLUG-IN (Gomma)	4333.4100
Maschera IDEA SP/A PLUG-IN SIL (Silicone)	4333.4101
Maschera IDEA SP/A CBRN (Gomma bromobutilica)	4333.4014
Maschera IDEA SP/A ESA (Gomma)	4333.2026
Maschera IDEA SP/A ESA SIL (Silicone)	4333.2024
<b>Parti di ricambio</b>	<b>Codice</b>
Bardatura completa di fibbie	4201.0104
Bardatura (solo gomma)	4201.0510
Kit completo di fibbie e perni per bardatura	4201.0107
Tracolla con fibbie	4201.0108
Schermo	4201.0109
Armatura con viti	4201.0126
Griglia di protezione IDEA Standard (per filtri)	4201.0127
Griglia di protezione IDEA SP/A e IDEA SP/ESA	4201.0128
Bocchettone, griglia di protezione e guarnizione IDEA Standard (per filtri)	4201.0137
Bocchettone, griglia di protezione e guarnizione IDEA SP/A	4201.0138
Kit. N°5 Valvola di espirazione IDEA Standard (per filtri)	4201.0135
Kit N°5 Valvola di espirazione IDEA SP/A e IDEA SP/A ESA	4201.0129
Corpo della maschera (Gomma)	4201.0132
Corpo della maschera (Silicone)	4201.0133
Dispositivo fonico con guarnizione	4201.0134
Kit n°10 gruppo valvolare non ritorno	4201.0070
Kit n°10 valvole di inspirazione SP/A ed SP/A ESA	4201.0120
Kit n°10 valvole di inspirazione STD (versione per filtri)	4201.0142
Mascherina interna IDEA (Gomma)	4201.0143
Mascherina interna IDEA (Silicone)	4201.0144
<b>Accessori</b>	<b>Codice</b>
Montatura per lenti correttive	4201.0203
Borsa custodia in resina sintetica	4201.0014
Lavamaschere 17 litri /2 maschere	4437.0270
Lavamaschere 41 litri /6 maschere	4437.0300
Detergente e disinfettante per lavamaschere	4437.0730



# INDEX

- 1 GENERAL INFORMATION**
- 2 APPLICABLE STANDARDS, FIELD OF APPLICATION, CAUTIONS AND WARNINGS**
  - 2.1 SPECIFIC USAGE
- 3 MARKING (TYPE AND MODEL)**
- 4 OPERATING PRINCIPLES**
- 5 MASK COMPONENTS**
- 6 DONNING AND TIGHTNESS TEST**
- 7 MAINTENANCE, CLEANING AND DISINFECTION**
  - 7.1 INSPECTION AND PERIODIC MAINTENANCE
  - 7.2 CLEANING
  - 7.3 DISINFECTION
- 8 TIGHTNESS TEST WITH TEST EQUIPMENT**
  - 8.1 TEST RIG
  - 8.2 TESTING
  - 8.3 MASK AND EXHALATION VALVE LEAK TIGHTNESS
- 9 STORAGE**
- 10 SPECIFIC MAINTENANCE INSTRUCTIONS AND REPLACEMENT OF SPARE PARTS**
  - 10.1 REPLACEMENT OF VISOR
  - 10.2 REPLACEMENT OF SPEECH MODULE
  - 10.3 REPLACEMENT OF THE EXHALATION VALVE (MODEL SP/A)
  - 10.4 REPLACEMENT OF THE EXHALATION VALVE (STANDARD MODEL )
  - 10.5 REPLACEMENT OF INHALATION VALVE
  - 10.6 REPLACEMENT OF INNER MASK
  - 10.7 REPLACEMENT OF CHECK VALVES
- 11 REFERENCE NUMBERS FOR ORDERS, SPARE PARTS, ACCESSORIES**

## 1 General information

SEKUR is a registered trademark of the personal protective equipment manufactured by D.P.I. S.r.l. Technical alterations of this equipment are not allowed.

- 1.1 Before using SEKUR IDEA masks, users must ensure that all the instructions in this manual are read, understood and followed.
- 1.2 SEKUR masks have been specifically designed for the use described in this manual.
- 1.3 Repair and replacement of spare parts must be carried out by trained staff, using original SEKUR spare parts.
- 1.4 It is advisable for all periodic mask testing to be carried out by D.P.I. s.r.l. technical service or by other trained personnel qualified for this purpose, according to the instructions of the appropriate paragraph.
- 1.5 The D.P.I. s.r.l. standard warranty indicates the full extent of the liability of D.P.I. s.r.l.. D.P.I. s.r.l. will not accept liability for any damages caused by:
  - a) testing which has not been carried out;
  - b) testing and maintenance improperly carried out by persons other than those qualified to do so by DPI s.r.l.;
  - c) improper usage of the mask.
- 1.6 D.P.I. s.r.l. will not accept liability for any damages caused by failure to abide by the aforementioned provisions.
- 1.7 For all matters not being mentioned above, the general conditions of this warranty apply. In case you are not aware of these general conditions, D.P.I. s.r.l. will send further information upon written request.

## 2 Applicable standards, field of application, cautions and warnings

Purpose of the respirators using a mask IDEA, both in the version for filters and in positive pressure, is to protect the respiratory tract of the user in the presence of non-breathable air. Hence, the specific scope of the mask is to isolate the user from the external environment.

IDEA masks are **PPE** belonging to the III category according to the European Regulation 2016/425 and subsequent amendments, and they conform to the requirements specified in the EN 136:98 Norm; they are equipped with standard threaded connector according to the Norms EN 148-1:2018 and EN 148-3:1999 (see table).

The masks IDEA has been designed also for particularly burdensome interventions such as those of fire-fighting personnel and, however, for intervention teams operating in emergency; they are not suitable for use in all potentially explosive atmosphere. In case of need of using in such conditions, contact D.P.I. Srl

Testing according to the relevant Norms, certification and authorisation to CE marking have been performed by Italcert - Viale Sarca, 336 - 20126 Milan - Italy (Notified Body n. **0426**).

The CE marking on the mask “**CE 0426**” identifies the notified body which carries out the control on production in accordance with the procedure foreseen in the annex IV of the Regulation 2016/425- Italcert - Viale Sarca, 336 - 20126 Milan - Italy (Notified Body n. **0426**).

The instructions for use of filters and respiratory equipment, as well as the safety standards and regulations issued by the testing authority, must be strictly followed. Personal protection devices must be used by personnel in good health and trained in the use of respiratory protective equipment. Users must be beardless and without sideboards or moustache as these interfere with the facepiece seal, thus impeding adequate seal tightness on the face. The users of IDEA masks must ensure that the highest concentrations of contaminants in the atmosphere are not exceeded. The permissible exposure limits are indicated in the manual containing the instructions for use of filters and self-contained breathing apparatus used with the mask. In case of contact with lubricants and oil by-products, solvents, oxidizing agents, acetates, hydrogen peroxide, acids and strong bases wash and clean the mask afterwards as soon as possible in accordance with paragraph 7.2.

Based on the maximum penetration established by EN 136:98 a full-face mask, if properly worn and used, in compliance with all instructions and limitations in this book, it ensures maximum penetration of 0.05% to which must be added to the penetration through the filtering element or the other elements of the chain of a pneumatic insulating device.

According to the definition of Nominal Protection Factor (FPN), defined as 100 divided the maximum allowed Total Inward Leakage loss, the mask ensures a FPN of 2000.

According to what provided for by D. Lgs. 81/08, with reference to the PPE of category III which face masks belong to, their use requires proper prior training.

## **2.1 Specific usage**

When the hazards potentially present in the workplace call for respiratory system protection and use of other protective equipment in addition, the compatibility of these devices with the mask must be carefully tested. These additional protection measures must not jeopardize the full effectiveness of the respiratory protective equipment. The hazards potentially present in the workplace can be the following:

- liquid or gaseous substances which are harmful in contact with skin,
- toxic substances which are irritating to skin,
- radiations,
- mechanical stress,
- explosive atmosphere,
- oxygen enriched atmospheres.

D.P.I. s.r.l. technical services are at your disposal for any assistance, explanation, advice or information you might need.

### 3 Marking (Type and model)

IDEA masks are CE marked according to the European Regulation 2016/425 and subsequent modifications since they conform to EN 136:98. In addition to this Norm, the masks IDEA SP/A ESA also comply with DIN 58600 which defines shape and geometry of the coupling elements for quick connection of the demand valve to the mask. The mask models can be easily identified by the following identification marks.

Model	Screw threaded connector	Exhalation valve	Distinguishing colour of the grid	Faceblank material	Distinguishing colour
IDEA	EN 148-1	Negative pressure	Black	Rubber	Black
IDEA SIL	EN 148-1	Negative pressure	Black	Silicone	Yellow
IDEA CBRN	EN 148-1	Negative pressure	Black	Bromobutyl rubber compound	Black
IDEA SP/A	EN 148-3	Positive pressure	Red	Rubber	Black
IDEA SP/A SIL	EN 148-3	Positive pressure	Red	Silicone	Yellow
IDEA SP/A CBRN	EN 148-3	Positive pressure	Red	Bromobutyl rubber compound	Black
IDEA SP/A ESA	EN 148-1 DIN58600	Positive pressure	Red	Rubber	Black
IDEA SP/A ESA SIL	EN 148-1 DIN58600	Positive pressure	Red	Silicone	Yellow
IDEA SP Plug-in	D.P.I.	Positive pressure	Red/Black	Rubber	Nero
IDEA SP Plug-in SIL	D.P.I.	Positive pressure	Red/Black	Silicone	Yellow

#### Complete mask



IDEA... = Model (lower side of the grid of the threaded connector)  
 sekur = Manufacturer's identification LOGO (on the front side of the facepiece)

xx = Year of manufacture of the mask (on the front straps of the harness)

CE 0426 = CE marking and identification number of the testing authority which carries out the control on production (on the faceblank)

4334.XXXX = Spare part reference number (example)

EN 136:98 = Relevant Norm (on the facepiece)

CL 3 = Class of the mask according to EN 136:98 (on the facepiece)

#### **Faceblank distinguishing colour:**

BLACK = IDEA ... (Rubber)

YELLOW = IDEA ... SIL (Silicone)

BLACK = IDEA ... CBRN (Bromobutyl rubber)

#### Exhalation valve

moulding date, on the driving piston for SP models and on the rubber valve for models standard

#### Head harness

moulding date in the central area

code number in the central area

### **Inner mask**

moulding date in the inner area

code number in the inner area

### **Theaded connector grid**

name of the mask in the lower part externally

model of the mask in the lower part externally

code number of the mask in the lower part externally

### **Upper visor frame**

code number of the frame (two parts) on the upper side

### **Phonic device**

xx = last two digits of the year of production on the inner part centrally

42010068 = code number of the phonic device on its circumference

The declaration of conformity of the products is available on the website [www.dpisekur.com](http://www.dpisekur.com), in the section relating to dpi.

## **4 Operating principles**

The air inhaled through the inhalation valve in the connecting piece is fed into the mask and flows in the inner part of the visor thus preventing misting. The air enters the inner mask through the check valves and after use by operator, is exhaled through an exhalation valve in the connecting piece. On the models that contain the letters SP/A, the exhalation valve is equipped with a compression spring which allows the proper operation of positive pressure breathing apparatuses connected to the masks. This valve creates an overpressure inside the mask thus ensuring a high level of safety.

## **5 Mask components**

The masks IDEA are composed of the elements represented and indicated in figure 1 and in figure 4 for the STD version. The version SP/A differs for the exhalation valve, for the threaded connector and for the grid, as shown in figure 3.

### **5.1 IDEA SP Plug-In**

IDEA SP Plug-In mask, available both in rubber and in silicon version, is designed to be connected to E550 Plug-In Demand Valve. The difference in the mask is the mouthpiece, which houses mooring, hooking and unhooking of E550 Plug-In Demand Valve connection to and from the mask. (fig. 13).

## **6 Donning and tightness test**

Masks IDEA is available in size M which fit most of the faces.

Concerning donning, follow the instructions below:

- 6.1 Use the five adjustable buckles to loosen the harness completely (figure 6).
- 6.2 Loosen the two neck straps of the harness (figure 7).
- 6.3 Place the mask in front of the face holding it by the back of the neck harness. Place the chin in the appropriate groove in the mask and put the harness over the head (figure 8).
- 6.4 Check that the pentagonal area where the five straps of the harness meet is positioned in the centre of the nape as shown in figure 9. Should it be too high extend the central strap (or shorten it if the pentagonal area is too low) and adjust the other straps of the harness to this new position.
- 6.5 Pull the straps back in the sequence “neck”, “temple” and “front”. The neck and temple straps of the harness should be pulled back preferably in pairs and using both hands (figure 10). In the ideal position of the harness, the contour of the mask seal is felt to exert a uniform pressure on the face.
- 6.6 After donning the mask and before use, carry out a tightness test by closing the input threaded connector with the palm of the hand and making sure the mask fits well onto face (figure 11). No air must be felt passing into the mask while inhaling. This tightness test must be carried out 2-3 times. The mask can be used only after passing the tightness test.
- 6.7 In order to doff the mask, loosen the straps in the same sequence followed in the donning procedure. Push the buckles forward with your thumbs (figure 12). Slip off the mask from the chin and then lift it from the head.

**Warning:** if the leak test described in point 8.2 is not positively passed repeat until air tightness is achieved. The use of the mask without enough leaktightness can cause irreparable damage to the health of the user.

## 7 Maintenance, cleaning and disinfection

To keep IDEA masks in full working order, it is necessary that maintenance, cleaning and disinfection procedures are periodically carried out. According to the table here below.

### 7.1 Inspection and periodic maintenance

The user must ensure that the respiratory protective device is periodically checked as indicated in the user’s manual supplied by the manufacturer.

Operation to be carried out	Before release for use	Prior each use	After use	Every 6 months	Every year	Every 3 years	Every 6 years
Cleaning and disinfection			X		X (1)		

Visual inspection: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Presence of scratches or cracks on the visor</li> <li>• Visible signs of overheating (2)</li> <li>• Cuts or cracks on the rubber</li> <li>• Presence and integrity of the check valves</li> <li>• Presence and integrity of the gasket on the threaded connector</li> <li>• Presence and integrity of the inhalation and exhalation valves</li> <li>• Hand pull the head harness and check integrity</li> </ul>		X	X	X			
Static seal test in negative pressure (3) and in positive pressure (4) by the user	X	X					
Tightness test with test equipment					X (1)	X	
Replacement of: inhalation gasket (5), check valves, gaskets					X (7)		X
Replacement of inhalation and exhalation valves (6)						X	
Replacement of the speech module						X	
Check of the thread of the connector with plug gage							X

Legenda:

- (1) Even in absence of use, unless it has been stored in airtight package.
- (2) Only if exposed to heat sources.
- (3) The test consists in checking that are not noticed leakages through the mask after donning it, closing the inhalation inlet with the palm of the hand and building a negative pressure by attempting to inhale.
- (4) The test consists in checking that are not noticed leakages from the mask while keeping breath after donning it complete of the breathing apparatus with the cylinder valve open and the demand in breathing mode.
- (5) Fix the new gasket with a small amount of Loctite 480 and wait few moments until it dries before next use. Not for IDEA SP/A ESA model.
- (6) For positive pressure masks replace the complete positive pressure exhalation valve assembly.
- (7) Only if damaged.

## 7.2 Cleaning

The mask must be cleaned after every use. Lack of cleaning, besides hygienic problems, can also jeopardize the correct functioning of the device. Washing can be performed in a traditional way by dipping in water, or by ultrasonic washing. In both cases, depending on the need to perform a deep cleaning of the mask due to its conditions, it can be disassembled and all the components can be cleaned separately. Disassembling of the positive pressure exhalation valve unit is recommended during washing. Ultrasonic washing has to be done with SONOREX SUPER RK514BH equipment, RK1028CH or RK1050CH, which can be supplied by D.P.I. S.r.l. Using different equipment can damage the correct functioning of the

masks. Ultrasonic washing temperature must be set at a temperature not higher than 40°C using a mild detergent diluted in water according to the product in use instructions. Traditional washing can be performed with tepid water and a mild detergent diluted in water. In any case, never use solvents! After cleaning it thoroughly, rinse under running water and hung up to dry in open air, avoid in any case exposure to direct solar radiation, or in special cupboards. During drying pay attention not to expose the mask to direct contact with hot parts or with hot air (warmer than 45°C) or to direct solar radiation in order to avoid damages to rubber parts. Check that after cleaning operations no traces of detergent are left otherwise repeat rinsing and drying. If the mask has been disassembled for washing, a leak tightness test with test equipment has to be performed. If the mask has been exposed to chemicals particularly toxic, biological or radioactive agents, maintenance has to be performed by specialized personnel or by D.P.I. S.r.l. Maintenance and Assistance Service.

### 7.3 Disinfection

Mask disinfection is necessary when it is worn by different users in order to prevent hygienic or sanitary problems. Disinfection can be performed in a container after cleaning or can be performed by the equipment SONOREX SUPER RK514BH or RK1028CH which can be supplied by D.P.I. S.r.l. Keep in mind that detergent and disinfecting agent neutralize each other when used at the same time, therefore baths have to be kept separate washing carefully the container among the two. Disinfection can be performed only with authorized product diluted in water according to the product instructions. At the end rinse in running water and dry. **Warning:** For cleaning and disinfecting do not use solvents (such as acetone and alcohol) or abrasive substances. Use only the procedure described in the two previous points and the detergent and disinfectant there indicated. Detergents, dose or exposure times other than those indicated can damage the mask. The undiluted detergent can be harmful to health. So handle with care by wearing goggles and protective gloves.

## 8 Tightness test with test equipment

In the event the mask has been disassembled in order to be cleaned or to have some component parts replaced, a tightness test must be carried out. Before carrying out the tightness test, make a visual check. Check particularly the valves, valve seats and rubber gasket to make sure they are clean. Defective parts must be replaced. Mask which failed the tightness test cannot be used.

### 8.1 Test rig

The test equipment consists of an inflatable dummy head, a connector leading to the mouth area, a test rig, a plug to seal the threaded connector. The test equipment, allows for a negative or positive pressure test.



## **8.2 Testing**

Place the mask to be tested onto the inflatable head (wetting the surface with water) and tighten the head harness. Inflate until the head becomes stable and in good contact around the sealing edge of the mask. If necessary, adjust better the head harness. Place the sealing plug on the inlet threaded connector of the mask. Follow the test equipment instructions as shown in its instruction manual.

## **8.3 Mask and exhalation valve leak tightness**

The mask and exhalation valve meet the tightness requirements when, after a 10 mbar (1000 Pa) negative pressure is created in the exhalation valve previously damped, the pressure change is not more than 1 mbar (100 Pa) per minute. If the test is positive, remove the mask from the rubber dummy head and dry it if necessary. The mask can be used only after passing the tightness test.

## **9 Storage**

The masks must be stored in place at a temperature not higher than 50°C, protected from cold and humidity, the rays of sun, intense heat, corrosive substances which can damage the rubber, shocks, risk of falling down, dust and dirt. In order to avoid distortion, the rubber parts must not be submitted to prolonged tensions and pressures. The masks should be stored in their original packaging, in their carrying bags or in special cupboards.

IDEA masks are classified as special waste according to CER 150203 code and must be disposed considering that their constituent materials are:

- rubber or silicone,
- plastics,
- metal (small quantities).

Special attention to specific law requirements shall be paid when disposing, depending on the eventual level of contamination, based on the conditions in which they have been used, in such case the CER code will be 150202.

## **10 Specific maintenance instructions and replacement of spare parts**

When the mask is disassembled in order to be cleaned and disinfected, it has to be reassembled following the same procedure of spare parts replacement unless differently indicated. Make sure that all component parts are correctly assembled, paying attention to not damage all component parts during these operations.

### **10.1 Replacement of visor**

Loosen the two screws on both sides of the frame Remove the upper part of the frame (pos.3 figure 1) taking care not to damage the central snap and the corresponding tooth on the screen, then remove the lower part of the frame (pos.4 figure 1) with the same caution and then remove the visor (pos.2 figure 1) from the groove of the rubber face blank of the mask.

Before proceeding to the assembly of the new visor can be of help for the later stages wetting with water the face blank at the frame that will be in contact with the two parts of the visor harness. Then position the new visor by placing it inside the groove of the face blank. For the correct positioning use the marks of the groove and align them to the teeth (top and bottom) of the visor.

Push the upper part of the frame exerting a pressure on the outer surface of the groove of the facepiece so as to facilitate the sliding of the frame on the rubber of the facepiece. Place the lower part of the frame and check that the rectangular pins at its ends are inserted in their respective seats of the upper part of the frame. Push the two parts of the frame one towards the other and towards the center of the visor so that you hear the click of the two teeth of frame on their teeth arranged on the screen. Insert the two screws in the holes of the upper part of the frame and tighten them.

## **10.2 Replacement of speech module**

Remove the grid (pos.6 figure 2) by moving the tooth top through the insertion of a tool (e.g. a screwdriver of maximum width 4mm and maximum thickness 1mm or equivalent) in the slot of the grid positioned just above the threaded connector (I figure 5) and moving the tool downwards so that the end inside the grid goes upwards disengaging the looking tooth (II figure 5); then release from the threaded connector body the grid by releasing the tooth lock. Remove the half mask (pos.10 figure 4) from the phonic cap (phonic device unit cap pos.5 figure 2). Lower the tooth of the speech module from the external side of the connector body and remove the speech device. Position the OR 2106 (pos.4 figure 2) on the new speech device and push it until it stops. Insert the speech module (pos.5 figure 2) until it clicks with the OR mounted in place on the threaded connector, making sure proper insertion of the OR in the gap between the two pieces. Apply the grid (pos.6 figure 2) until you hear the other click of the two teeth and replace the half-mask with the hole engaged in the grove of the speech module cap, correctly positioned.

## **10.3 Replacement of the exhalation valve (model SP/A)**

Remove the grid according to the procedure described in 10.2. Remove the lock bridge (pos.2 figure 3) which keeps in place the valve spring through a careful flex allowing removal without breaking. Remove the positive pressure spring without deforming it (pos. 3 figure 3) and then the exhalation valve (piston spring guide pos. 4 figure 3). Replace the valve after checking the date and repeat the instructions of disassembly in reverse sequence. Then assemble the grid (pos.8 figure 3) until you hear two clicks.

## **10.4 Replacement of the exhalation valve (standard model)**

Remove the grid (pos.6 figure 2) according to the procedure described in section 10.2. Grasp the exhalation valve (pos.2 figure 2) and pull outward to release it and then remove it. Insert the stem mounting the new valve seat in the center hole of

the threaded connector (pos.1 figure 2) and pull it from inside the body of the mask until it clicks. Replace the protective grid on the connector body and push until you hear two clicks.

### 10.5 Replacement of inhalation valve

To replace the inhalation valve it is necessary to remove the inner mask to access and pull out from inside the inhalation valve (pos.3 figure 2 and pos.5 figure 3). Replace it with a new valve being careful to fit the valve through its central hole on the pin, supported by 4 arms, of the threaded connector body (pos.1 figure 2 and pos.1 figure 3). Replace the inner mask placing first the upper hole in the groove of the speech module and then position the lower part around the exhalation valve inlet in the internal part of the threaded connector.

### 10.6 Replacement of inner mask

Remove the inner half mask (pos.7 figure 1) disengaging it first from the phonic cap groove (pos.3 figure 4) and afterwards from the exhalation valve outlet on the threaded connector (pos.2 figure 4). Replace the new inner mask placing first the upper hole in the groove of the speech module and then position the lower part around the exhalation valve inlet in the internal part of the threaded connector. Verify that the tubular portion of the half-mask that adheres to the threaded connector is correctly positioned and located between the inlet to the exhalation valve on the threaded connector and the lower part of the rubber faceblank.

### 10.7 Replacement of check valves

Remove both the check valve assemblies from the inner mask (pos.8 e pos.9 figure 1), and afterwards the valves from their seats; check their integrity and that they are clean. If necessary clean or replace. Assemble the valves (pos.9 figure 1) on their seats (pos.8 figure 1) first, checking the disk of the valves remains flat. Afterwards replace the seats onto the inner mask paying attention that the rubber stems of the valves are directed outwards the inner mask.

## 11 Reference numbers for orders, spare parts, accessories

Article	Code
IDEA STD mask (Rubber)	4333.4006
IDEA STD SIL mask (Silicone)	4333.4009
IDEA STD CBRN mask (Bromobutyl rubber)	4333.4013
IDEA SP/A mask (Rubber)	4333.4000
IDEA SP/A SIL mask (Silicone)	4333.4003
IDEA SP/A PLUG-IN mask (Rubber)	4333.4100
IDEA SP/A PLUG-IN SIL mask (Silicone)	4333.4101
IDEA SP/A CBRN mask (Bromobutyl rubber)	4333.4014
IDEA SP/A ESA mask (Rubber)	4333.2026
IDEA SP/A ESA SIL mask (Silicone)	4333.2024
<b>Spare parts</b>	<b>Code</b>
Head harness complete with buckles	4201.0104
Harness (rubber only)	4201.0510

Buckles and pins for the harness	4201.0107
Neck strap with buckles	4201.0108
Visor	4201.0109
Frame and screws	4201.0126
Protective grid for IDEA standard (for filters)	4201.0127
Protective grid for IDEA SP/A and IDEA SP/A ESA	4201.0128
Threaded connector, protective grid and gasket for IDEA Standard (for filters)	4201.0137
Threaded connector, protective grid and gasket for IDEA SP/A	4201.0138
Kit. N° 5 Exhalation valve for IDEA standard (for filters)	4201.0135
Kit. N° 5 Exhalation valve for IDEA SP/A and IDEA SP/A ESA	4201.0129
Faceblank (Rubber)	4201.0132
Faceblank (Silicone)	4201.0133
Speech module with gasket	4201.0134
Check valve assembly (10 pcs)	4201.0070
Inhalation valves (10 pcs) SP/A ed SP/A ESA	4201.0120
Inhalation valves (10 pcs) STD (filters version)	4201.0142
Inner mask (Rubber)	4201.0143
Inner mask (Silicone)	4201.0144
<b>Accessories</b>	<b>Code</b>
Frame for prescription lenses	4201.0203
Carrying case in synthetic resin	4201.0014
Washing machine 17 litres/2 masks	4437.0270
Washing machine 41 litres/6 masks	4437.0300
Washing machine concentrated aqueous disinfectant	4437.0730

# INDEX

- 1 RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**
- 2 NORMES APPLICABLES, CHAMPS DE PROTECTION, PRECAUTIONS ET INSTRUCTIONS**
  - 2.1 CONDITIONS PARTICULIERES D'UTILISATION
- 3 MARQUAGE (TYPE ET MODÈLE)**
- 4 PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT**
- 5 COMPOSANTS DU MASQUE**
- 6 MISE EN PLACE ET ESSAI D'ETANCHEITE**
- 7 ENTRETIEN, NETTOYAGE, DÉSINFECTION**
  - 7.1 CONTROLES ET ENTRETIEN PERIODIQUE
  - 7.2 NETTOYAGE
  - 7.3 DESINFECTION
- 8 ESSAIS D'ETANCHEITE AVEC EQUIPEMENT D'ESSAI**
  - 8.1 EQUIPEMENT D'ESSAI
  - 8.2 ESSAI
  - 8.3 ETANCHEITE DU MASQUE ET DE LA SOUPE EXPIRATOIRE
- 9 ENTREPOSAGE**
- 10 CONSEILS SPECIFIQUES D'ENTRETIEN ET REMPLACEMENT DES PIECES DE RECHANGE**
  - 10.1 REMPLACEMENT DE L'OCULAIRE
  - 10.2 REMPLACEMENT DU MODULE PHONIQUE
  - 10.3 LE REMPLACEMENT DE LA VALVE D'EXPIRATION (MODELE SP/A)
  - 10.4 REMPLACEMENT DE LA SOUPE D'EXHALATION (MODELE STANDARD)
  - 10.5 REMPLACEMENT DE LA SOUPE INSPIRATION
  - 10.6 REMPLACEMENT DU MASQUE INTERIEUR
  - 10.7 REMPLACEMENT DES SOUPAPES ANTI-RETOUR
- 11 CODES POUR COMMANDES, PIECES DE RECHANGE, ACCESSOIRES**

## 1 Renseignements généraux

SEKUR est la marque déposée des dispositifs de protection individuelle produits par D.P.I. s.r.l.. Toutes modifications techniques sont interdites.

- 1.1. Avant d'utiliser les masques IDEA lire attentivement et suivre les instructions de ce manuel.
- 1.2. N'utiliser les masques SEKUR que pour les emplois décrits dans ce manuel.
- 1.3. Les réparations et remplacements des composants doivent être faits par un technicien agréé par la société D.P.I. s.r.l. et en utilisant des pièces originales SEKUR.
- 1.4. Il est recommandé de faire effectuer des contrôles périodiques du masque par le service technique de la D.P.I. s.r.l. ou par d'autres personnes qualifiées pour cette tâche selon les instructions du paragraphe approprié.
- 1.5. La D.P.I. s.r.l. est responsable en ce qui concerne les conditions générales de garantie. La D.P.I. s.r.l. n'est pas responsable des endommagements causés par ce qui suit:
  - a) l'utilisateur n'a effectué aucun contrôles;
  - b) les contrôles ou l'entretien ont été effectués par du personnel non qualifié ou agréé par la D.P.I. s.r.l.;
  - c) mauvais usage du masque.
- 1.6. La D.P.I. s.r.l. n'est pas responsable des endommagements qui proviendraient du non respect des prescriptions du manuel d'utilisation.
- 1.7. Les conditions générales de garantie de la D.P.I. s.r.l. sont valables quant à ce qui n'a pas été mentionné. Au cas où vous ne connaissiez pas les conditions susmentionnées, la D.P.I. s.r.l. les vous enverra à la votre demande.

## 2 Normes applicables, champs de protection, précautions et instructions

Les masques IDEA sont PPE de la III catégorie, conformes à la Règlement 2016/425 2016/425, et elles répondent aux qualités requises des normes EN 136:98; elles sont équipées avec le pas de vis standard selon les normes EN 148-1 :2018 et EN 148-3:1999 (voir tableau des symboles d'identification).

Les masques IDEA ont été également conçus pour les interventions particulièrement lourdes telles que celles du personnel de lutte contre l'incendie et cependant pour les équipes d'intervention en cas d'urgence d'exploitation; Ils ne sont pas adaptés pour une utilisation dans toutes les atmosphères potentiellement explosive. Dans le cas de la nécessité de l'utilisation dans de telles circonstances contacter le D.P.I. s.r.l..

Les essais des masques relativement à la norme EN, la certification et l'autorisation à l'utilisation du marquage CE ont été effectués par ITALCERT Organisme Habilité N 0426 - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italie.

Le marquage CE sur le masque, "**CE 0426**" indique l'organisation habilitée qui effectue le contrôle de la production relativement à la procédure prévue l'annexe

IV du règlement 2016/425 - Italcert - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italie (Organisme Habilités n. **0426**).

Les instructions pour l'utilisation des filtres et des appareils respiratoires utilisés, ainsi que les normes et les dispositions des autorités compétentes en matière de sécurité, doivent être absolument observées. Les dispositifs de protection des voies respiratoires doivent être utilisés par des personnes saines et formées à l'utilisation des ces moyens de protection, sans longues pattes, moustaches ou barbes qui peuvent interférer avec la jupe de masque du masque en empêchant une bonne étanchéité sur le visage. En utilisant les masques IDEA, on doit respecter les concentrations des polluants existant dans l'atmosphère. Les valeurs limites sont indiquées dans le manuel d'utilisation des filtres ou des appareils de protection respiratoire isolants utilisés avec le masque. En cas de contact avec des lubrifiants et l'huile et par des produits comme les solvants, agents oxydants, acétates, peroxyde d'hydrogène, acides et bases fortes, laver et nettoyer le masque dès que possible selon paragraphe 7.2.

Basé sur la pénétration maximale établie par la norme EN 136:98 un masque complet, si bien porté et utilisé, en conformité avec toutes les instructions et les limites de ce livre, assure une pénétration maximale de 0,05% à laquelle doit être ajouté la pénétration à travers l'élément de filtrage ou les autres éléments de la chaîne d'un dispositif d'isolation pneumatique.

Selon la définition du Facteur de Protection Nominal (FPN), défini comme 100 divisé le maximum de perte totale autorisé par fuite vers l'intérieur, le masque assure une FPN de 2000.

Selon ce qui est prévu par la D. Lgs. 81/08, en référence à l'EPI de catégorie III, dont les masques panoramiques font partie, leur utilisation nécessite une formation préalable appropriée.

## **2.1 Conditions particulières d'utilisation**

En cas de risques qui exigent la protection des voies respiratoires et aussi l'utilisation d'autres dispositifs de protection, il faut utiliser le masque avec l'appareil adéquat. Ces mesures de protection supplémentaires ne doivent pas compromettre la capacité protectrice du dispositif de protection des voies respiratoires. Entre les conditions de danger qui peuvent se vérifier, il y a :

- substances liquides ou gazeuses nocives par contact avec la peau,
- substances toxiques irritantes pour la peau,
- radiations,
- actions mécaniques,
- explosions dans l'atmosphère,
- atmosphère enrichie par d'oxygène.

Le service technique de la D.P.I. s.r.l. est à votre disposition pour vous aider et conseiller à utiliser le masque dans les meilleures conditions.

### 3 Marquage (Type et modèle)

Les masques IDEA sont marqués CE conformément à la Règlement 2016/425 2016/425 et suivantes modifications, car les échantillons examinés répondent aux qualités requises da norme EN 136:98. En plus de cette norme, les masques IDEA SP/A ESA sont également conformes à la norme DIN 58600 qui définit la forme et la géométrie des éléments de couplage pour la connexion rapide de la soupape à la demande au masque. L'identification des modèles du masque correspond aux symboles suivants:

Modelè	Raccord fileté	Soupape expiratoire	Couleur distinctive du grille de protection	Matière de la jupe de masque	Couleur distinctif
IDEA	EN 148-1	Pression négatif	Noir	Mélange en caoutchouc	Noir
IDEA SIL	EN 148-1	Pression négatif	Noir	Silicone	Jaune
IDEA CBRN	EN 148-1	Pression négatif	Noir	Composé de caoutchouc bromobutyle	Noir
IDEA SP/A	EN 148-3	Pression positif	Rouge	Mélange en caoutchouc	Noir
IDEA SP/A SIL	EN 148-3	Pression positif	Rouge	Silicone	Jaune
IDEA SP/A CBRN	EN 148-3	Pression positif	Rouge	Composé de caoutchouc bromobutyle	Noir
IDEA SP/A ESA	EN 148-1 DIN58600	Pression positif	Rouge	Mélange en caoutchouc	Noir
IDEA SP/A ESA SIL	EN 148-1 DIN58600	Pression positif	Rouge	Silicone	Jaune

#### Masque Complete

IDEA ... = Modèle (côté basse du grille du raccord fileté)



= Identification du fabricant (LOGO) (sur la face avant du masque)

XX = Année de production du masque (à l'intérieur en correspondance du front)

CE 0426 = Marquage CE et numéro d'identification de l'organisation qui homologue et effectue le contrôle sur la production (sur jupe de masque)

4334.XXXX = Numéro de code de la pièce de rechange

EN 136:98 = Norme principale (sur le masque)

CL 3 = Classe de masque selon EN 136 :98 (sur le masque)

#### **Couleur d'identification de la matière de la jupe de masque:**

NOIR = IDEA ... (Caoutchouc)

JAUNE = IDEA ... SIL (Silicone)

NOIR = IDEA ... CBRN (Caoutchouc bromobutyle)

#### Soupape d'expiration

Date de moulage, sur le piston d'entraînement pour les modèles SP et sur la soupape en caoutchouc pour les modèles standard

#### Araigné de tête



Date de moulage dans la zone centrale

Numéro de code dans la zone centrale

### **Masque intérieure**

Date de moulage dans la zone intérieure

Numéro de code dans la zone intérieure

### **Grille de connexion fileté**

Nom du masque dans la partie inférieure de l'extérieur

Modèle du masque dans la partie inférieure de l'extérieur

Numéro de code du masque dans la partie inférieure de l'extérieur

### **Cadre supérieur de l'écran**

Numéro de code du cadre (deux pièces) sur le côté supérieur

### **Dispositif phonique**

xx = deux derniers chiffres de l'année de la production sur la partie intérieure centrale

42010068 = code de l'appareil phonique sur son pourtour.

La déclaration de conformité des produits est disponible sur le site [www.dpisekur.com](http://www.dpisekur.com), dans la rubrique relative à dpi.

## **4 Principe de fonctionnement**

L'air, inspirée au travers de la soupape inspiratoire contenue dans le raccord, rejoint le masque intérieur et l'oculaire, en empêchant la formation de buée. Au travers des soupapes anti-retour, l'air inspirée entre dans le masque intérieur et après utilisation par l'opérateur est déchargée à l'extérieur au travers des deux soupapes expiratoires. Le fonctionnement d'un appareil de protection des voies respiratoires en surpression, joint aux masques, des masques qui ont le sigle SP/A, est rendu possible par la soupape d'expiration dotée de ressort à surpression. La soupape susmentionnée permet à la pression de l'air à l'intérieur du masque de rester toujours au-dessus de la pression environnante, en atteignant de cette façon, un niveau très élevé de sécurité.

## **5 Composants du masque**

Les masques L'IDEA sont composés des éléments représentés et indiqués dans la figure 1 et à la figure 4 pour la version STD. La version SP/A diffère de la valve d'expiration, pour le raccord fileté et de la grille, comme représenté sur la figure 3.

## **6 Mise en place et essai d'étanchéité**

Le masque IDEA est disponible en taille M, qui s'adapte à la plupart des visages.

Concernant l'enfilage, suivez les instructions ci-dessous:

6.1 Desserrer le jeu de cinq brides avec les boucles de réglage (figure 6).

6.2 Détendre les deux brides serre-nuque (figure 7).

- 6.3 Approcher le masque au visage, le tenant par le jeu de brides serre-nuque. Appuyer le menton sur la mentonnière et passer le jeu de brides sur la tête (figure 8).
- 6.4 Vérifiez que la zone pentagonale où les cinq sangles du harnais se rencontrent est positionnée au centre de la nuque, comme indiqué dans l'image 9. Si positionnée trop haut alors étendre la sangle central (ou la raccourcir si la zone pentagonale est trop basse) et ajuster les autres sangles du harnais à cette nouvelle position
- 6.5 Par la suite, tirer les jeux de bride dans l'ordre "serre-nuque", "temporales" et "frontales". L'alignement des brides serre-nuque et temporales doit être fait par couples et avec les deux mains (figure 10). Tirer enfin le bride frontale. On obtient la position idéale quand on a une pression uniforme sur le visage par la jupe de masque du masque.
- 6.6 Après la mise en place du masque et avant l'utilisation, procéder à un essai d'étanchéité en bouchant l'embout avec la main de façon que le masque adhère au visage (figure 11). Dans la phase d'inspiration on ne doit avoir aucun passage d'air. L'essai d'étanchéité doit être répète 2-3 fois. Le masque peut être utilisé seulement si l'essai d'étanchéité est concluant.
- 6.7 Pour ôter le masque, desserrer les brides avec le même ordre suivi dans les opérations de mise en place. Pousser les boucles de réglage en avant avec le pouce (figure 12). Oter le masque par le menton et ensuite le soulever par la tête.

**Attention:** si le test de fuite décrite au point 8.2 n'est pas passé positivement répéter jusqu'à l'étanchéité à l'air est atteinte. L'utilisation du masque sans assez étanchéité peut causer des dommages irréparables à la santé de l'utilisateur.

## 7 Entretien, nettoyage, désinfection

Pour maintenir les masques IDEA, en parfaite efficacité, il est nécessaire de les soumettre périodiquement aux opérations d'entretien, nettoyage et désinfection, comme indiqué dans le tableau ci-dessous.

### 7.1 Contrôles et entretien périodique

L'utilisateur doit s'assurer que tous les contrôles d'entretien périodique de l'appareil de protection des voies respiratoires soient effectués comme indiqué dans le manuel d'utilisation fourni par le fabricant.

Type d'opération à effectuer	Avant l'autorisation à l'emploi	Avant chaque emploi	Après l'emploi (*)	Tous les 6 mois	Chaque année	Tous les 3 ans	Tous les 6 ans
Nettoyage et désinfection			X		X(1)		
Contrôles visuels: • Rayures ou fissures sur l'oculaire		X	X	X			

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Signes visibles d'échauffement (2)</li> <li>• Coupures ou fissures sur le caoutchouc</li> <li>• Présence et intégrité des soupapes anti-retour</li> <li>• Présence et intégrité de la joint d'inspiration sur le raccord</li> <li>• Présence et intégrité de la soupapes d'inspiration et d'expiration</li> <li>• Tirer à main le jeu de brides et vérifier son intégrité</li> </ul>							
Essais d'étanchéité statique en dépression (3) et en surpression (4) par l'utilisateur	X	X					
Essais d'étanchéité avec appareillage d'essai					X(1)	X	
Remplacement du joint d'inspiration (5) et des soupapes anti-retour					X (7)		X
Remplacement de la soupape d'inspiration et de la soupape d'expiration (6)						X	
Remplacement de la capsule phonique						X	
Contrôle du filetage avec le calibre							X

Legenda:

- (1) Même en absence d'utilisation, sauf s'il est stocké dans un emballage fermé hermétiquement
- (2) Seulement en cas d'exposition à une source de chaleur.
- (3) Ce test permet de vérifier des ne rencontrez pas de fuites d'air remarquables du masque après la mise en place et depuis avoir fermé avec la paume de la main le raccord d'inspiration, en créant une légère dépression dans le masque en essayant de respirer.
- (4) Le test s'agit de vérifier, rapidement en retenant la respiration, qu'on n'a pas de perte appréciable de l'air dans le masque après l'avoir mise en place complet d'appareil avec le cylindre ouvert et le dosateur actif
- (5) Fixant le nouveau joint avec une petite quantité de Loctite 480 et en attendant quelques minutes pour sécher avant la prochaine utilisation. Sauf que IDEA SP/A ESA.
- (6) Pour les masques en surpression remplacer le groupe de soupape de surpression complet.
- (7) Seulement si endommagé.

## 7.2 Nettoyage

Le nettoyage du masque doit être fait après chaque emploi pour assurer une hygiène adéquate à l'utilisateur. Sans nettoyage outre à des problèmes d'hygiène on peut altérer le fonctionnement de l'appareil. Le lavage peut être effectué en manière traditionnelle par immersion en eau, ou à ultrasons. Le lavage peut être effectué en manière traditionnelle par immersion en eau, ou à ultrasons. Dans les

deux cas, en fonction de la nécessité de procéder à un nettoyage en profondeur, liée à l'état du masque, on peut enlever et nettoyer tous les composants séparément. Nous recommandons le démontage du groupe des soupapes d'expiration en surpression.

Le nettoyage par ultrasons doit être effectué avec des machines Sonorex RK514BH SUPER ou RK1028CH qui peut être fournie par D.P.I. s.r.l.. L'utilisation de différentes machines peuvent affecter le fonctionnement du masque. Le nettoyage par ultrasons doit être effectué à une régulation de la température ne dépassant pas 40°C et avec un détergent doux dilué dans l'eau.

Le lavage traditionnel peut être effectué avec de l'eau tiède et un détergent doux dilué dans l'eau, en accordant une attention particulière aux clapets anti-retour, ce qui est recommandé de se laver retiré du siège. Dans les deux cas, ne pas utiliser de solvants!

Après avoir lavé le masque avec soin, rincer à l'eau courante et séchage à l'air ou dans des armoires spéciales, tout en évitant l'exposition directe aux rayons du soleil; les soupapes doivent être rincées et séchées à l'air soigneusement afin d'éviter tout dépôt de détergent. Eviter l'exposition au soleil ou à une température supérieure à 45°C. Pendant cette phase, une attention particulière à la durée et à ne pas exposer les masques en contact avec des points chauds localisés ou d'air chaud (au-dessus de 45°C) pour éviter d'endommager les pièces en caoutchouc. Assurez-vous de n'avoir pas de dépôt de détergent à la fin, en cas contraire, répétez le lavage et le séchage.

Au cas où le masque a été démonté pour être nettoyé ou pour remplacer des composants, on doit procéder à un essai d'étanchéité avec appareillage d'essai. Si le masque a été exposé à des produits chimiques particulièrement toxiques, biologiques ou radioactifs, l'entretien devient extraordinaire et doit être effectuée par personnel spécialisé ou le service à la clientèle de D.P.I. s.r.l..

### 7.3 Désinfection

La désinfection du masque est nécessaire si elle est portée par plusieurs utilisateurs d'empêcher l'hygiène et des problèmes de santé. La désinfection peut être effectuée dans un récipient, après lavage ou si l'on préfère, même avec la machine RK514BH Sonorex SUPER RK1028CH ou qui peut être fourni par D.P.I. S.r.l. Il faut souligner que le dégraissant et désinfectant s'annulent, lorsqu'il est utilisé en même temps, donc vous devez faire deux bains séparées et laver avec un soin particulier la baignoire entre les deux. La désinfection peut être effectuée uniquement par des désinfectants autorisés dilué dans l'eau. Enfin rincer à l'eau et séchez-le.

**Attention:** Pour le nettoyage et la désinfection ne pas utiliser de solvants (comme l'acétone et l'alcool) ou des substances abrasives. Utilisez uniquement la procédure décrite dans les deux points précédents et le détergent et désinfectant y indiqué. Détergents, doses ou les temps d'exposition autres que celles indiquées peut endommager le masque.

Le détergent non dilué peut être nocif pour la santé. Donc gérer avec soin par le port de lunettes de protection et des gants de protection.

## **8 Essais d'étanchéité avec équipement d'essai**

Au cas où le masque a été démonté pour être nettoyé ou pour remplacer des composants, on doit procéder à un essai d'étanchéité. Avant d'effectuer l'essai d'étanchéité, contrôler visuellement. Les soupapes, les sièges et le joint doivent être propres. Les pièces défectueuses ou endommagées doivent être remplacées. Les masques qui n'ont pas passés les essais ne peuvent pas être utilisés.

### **8.1 Equipement d'essai**

L'appareillage d'essai se compose d'une tête de caoutchouc gonflable, d'un embout de raccord en correspondance de la bouche, d'un banc, d'un capuchon d'étanchéité pour fermer le raccord d'inspiration. L'appareillage d'essais, permet le contrôle au choix à une pression négative ou positive.

### **8.2 Essai**

Placez le masque à essayer sur la tête de caoutchouc gonflable (éventuellement humidifier la surface avec de l'eau) et serrer le jeu de brides. Gonfler jusqu'à ce que la tête reste stable et adhérente autour du bord d'étanchéité du masque. Régler le jeu de brides si nécessaire. Visser l'embout au raccord du masque. Observez les commandes de l'appareillage d'essai selon le manuel d'instructions.

### **8.3 Etanchéité du masque et de la soupape expiratoire**

Le masque et les soupapes expiratoires passent l'essai d'étanchéité quand, en conditions d'humidité de la soupape expiratoire, créant une dépression de 10 mbar (1000 Pa) à l'intérieur du masque, le changement de pression n'est pas supérieur à 1 mbar (100 Pa) par minute. Quand l'essai décrit ci-dessus a obtenu des résultats positifs, enlever le masque du ballon et le sécher si nécessaire. Le masque peut être utilisé seulement après avoir passer les tests d'étanchéité.

## **9 Entreposage**

Les masques doivent être conservés à température ambiante, ne dépassant pas 50°C, protégés des rayons directs du soleil, de la chaleur, du froid intense, de l'humidité ou des substances qui peuvent corroder le caoutchouc, les chocs, les chutes, la poussière et la saleté. Les pièces en caoutchouc ne doivent pas être soumises à des tensions ou pressions prolongées afin d'éviter des déformations par compression. Les masques doivent être conservés dans leur emballage d'origine, dans leurs sacs de transport ou dans les armoires spéciales.

Les masques IDEA sont classés comme déchets spéciaux selon CER Code 150203 et doivent être éliminés en considérant que leurs matériaux constitutifs sont:

- caoutchouc ou silicone,
- plastiques,

- métal (petites quantités).

Une attention particulière aux droits juridiques doit être observée lors de l'élimination, en fonction du niveau de contamination éventuelle, sur la base des conditions dans lesquelles ils ont été utilisés, dans ce cas, le code de CER sera 150202.

## **10 Conseils spécifiques d'entretien et remplacement des pièces de rechange**

Quand le masque est démonté et ensuite remonté pour être nettoyé et désinfecté, on doit utiliser la même procédure de remplacement des composants à condition qu'une autre procédure n'ait été fixée. Dans le remontage, vérifier que toutes les pièces soient correctement montées et effectuer les opérations avec soin afin de ne pas endommager le masque.

### **10.1 Remplacement de l'oculaire**

Enlever les vis qui se trouvent sur les deux côtés du cadre. Retirer la partie supérieure du cadre (pos.3 figure 1) en prenant soin de ne pas endommager l'encoche centrale et la dent correspondante sur l'écran, puis retirez la partie inférieure du cadre (pos.4 figure 1) avec la même prudence et puis retirer la visière (pos.2 figure 1) de la rainure caoutchouc du masque.

Avant de procéder à l'assemblage de la nouvelle visière il est peut être utile, pour les étapes ultérieures, de mouiller avec de l'eau la face de l'écran qui sera en contact avec les deux cadres. Ensuite, positionner la nouvelle visière en la plaçant dans la rainure caoutchouc du masque. Utilisé correctement les encoches en les alignant sur les dents (haut et bas) de la visière.

Appuyez sur la partie supérieure du cadre en exerçant une pression sur la surface externe de la rainure de la pièce faciale afin de faciliter le coulissement du châssis sur le caoutchouc de la pièce faciale. Glissez la partie inférieure de l'image et vérifiez que les broches rectangulaires à ses extrémités sont insérées dans leurs sièges respectifs de la partie supérieure du cadre. Poussez les deux parties du châssis l'un vers l'autre et vers le centre de la visière de sorte que vous entendez le clic des deux dents de cadre sur leurs dents disposées sur l'écran. Insérez les deux vis dans les trous de la partie supérieure du châssis et serrez-les.

### **10.2 Remplacement du module phonique**

Retirer la grille (pos.6 figure 2) en déplaçant le sommet de la dent par l'insertion d'un outil (par exemple, un tournevis de 4 mm de largeur maximale et de 1 mm d'épaisseur maximale ou équivalent) dans la fente de la grille positionnée au-dessus du raccord fileté (I figure 5) et déplacer l'outil vers le bas afin que l'extrémité intérieure de la grille vers le haut va dégager la dent recherche (II figure 5); puis libérer du corps de raccord union de la grille en relâchant le verrouillage de la dent. Retirer le masque de la moitié (pos.10 figure 4) de la calotte phonique (cap de la unité phonique pos.5 figure 2). Abaisser la dent du module phonique à partir du

côté externe du corps du connecteur et retirer le dispositif phonique. Placez le OR 2106 (pos.4 figure 2) sur le nouveau dispositif phonique et le pousser jusqu'à ce qu'il s'arrête. Insérez le module vocal (pos.5 figure 2) jusqu'à ce qu'il y un déclic avec le OR monté en place sur le raccord fileté, en veillant à une insertion correcte du OR dans l'écart entre les deux pièces. Appliquer la grille (pos.6 figure 2) jusqu'à ce que vous entendiez le clic de l'autre les deux dents et replacer le demi-masque avec le trou engagé dans la rainure du module phonique, correctement positionné.

### **10.3 Le remplacement de la valve d'expiration (modèle SP/A)**

Retirer la grille selon le mode opératoire décrit dans 10.2. Retirer le pont de verrouillage (pos.2 figure 3) qui maintient en place le ressort de soupape avec un va et vient prudent permettant un retrait sans casser. Retirer le ressort de pression positive sans la déformer (pos.3 figure 3), puis la soupape d'expiration (piston guide de ressort pos.4 figure 3). Remplacer la valve (piston guide de ressort pos.4 figure 3) après avoir vérifié la date et répétez les instructions de démontage dans l'ordre inverse. Puis assembler la grille (pos.8 figure 3) jusqu'à ce que vous entendiez deux clics.

### **10.4 Remplacement de la soupape d'exhalation (modèle standard)**

Retirer la grille (pos.6 figure 2) selon le mode opératoire décrit dans la section 10.2. Saisir la soupape d'expiration (point 2 de la figure 2) et tirez vers l'extérieur pour le libérer, puis retirer le. Insérez la tige de montage du nouveau siège de soupape dans le trou central du raccord fileté (point 1 Figure 2) et le tirer de l'intérieur du corps du masque jusqu'à ce qu'il clique. Remplacer la grille de protection sur le corps de connecteur et pousser jusqu'à ce que vous entendiez deux clics.

### **10.5 Remplacement de la soupape inspiration**

Pour remplacer la valve d'inhalation, il est nécessaire d'enlever le masque intérieur pour accéder et sortir de l'intérieur de la soupape d'inhalation (pos.3 figure 2 et pos.5 figure 3). Remplacez-la par une nouvelle valve en prenant soin de tenir la soupape à travers son trou central sur la broche, soutenue par 4 bras, du corps de raccord fileté (pos.1 figure 2 et pos.1 figure 3). Remplacer la mise de masque intérieur d'abord le trou supérieur dans la rainure du module de parole et puis placez la partie inférieure autour de l'entrée de la soupape d'expiration dans la partie interne du raccord fileté.

### **10.6 Remplacement du masque intérieur**

Retirer le masque intérieure de la moitié (pos.7 figure 1) dégager le d'abord de la rainure du bouchon phonique (pos.3 figure 4) et ensuite de la sortie de la soupape d'expiration sur le raccord fileté (pos.2 figure 4). Placez le nouveau masque en le plaçant d'abord sur le trou supérieur dans la rainure du module phonique et puis placez la partie inférieure autour de l'entrée de la soupape d'expiration dans la partie interne du raccord fileté. Vérifiez que la partie tubulaire du demi-masque qui

adhère au raccord fileté est correctement positionné et disposé entre l'entrée de la valve d'expiration sur le raccord fileté et la partie inférieure de la face en caoutchouc.

## 10.7 Remplacement des soupapes anti-retour

Retirez les deux groupes de soupapes à l'intérieur du masque (pos.8 e pos.9 figure 1), et puis les soupapes de leurs sièges; vérifier l'intégrité et la propreté des composants et, éventuellement, remplacer ou nettoyer. D'abord monter les soupapes (pos.9 figure 1) sur les sièges (pos.8 figure 1) en vérifiant que la surface reste lisse, puis remplacez le groupe de soupapes sur le masque intérieur en vous assurant que les tiges des soupapes font face à l'extérieur du masque intérieur même.

## 11 Codes pour commandes, pièces de rechange, accessoires

<b>Article</b>	<b>Code</b>
Masque IDEA STD (Caoutchouc)	4333.4006
Masque IDEA STD SIL (Silicone)	4333.4009
Masque IDEA STD CBRN (Caoutchouc bromobutyle)	4333.4013
Masque IDEA SP/A (Caoutchouc)	4333.4000
Masque IDEA SP/A SIL (Silicone)	4333.4003
Masque IDEA SP/A PLUG-IN (Caoutchouc)	4333.4100
Masque IDEA SP/A PLUG-IN SIL (Silicone)	4333.4101
Masque IDEA SP/A CBRN (Caoutchouc bromobutyle)	4333.4014
Masque IDEA SP/A ESA (Caoutchouc)	4333.2026
Masque IDEA SP/A ESA SIL (Silicone)	4333.2024
<b>Pièces de rechange</b>	<b>Code</b>
Bandoulière avec boucles	4201.0104
Araigné de tête (caoutchouc seulement)	4201.0510
Boucles et tiges pour le harnais	4201.0107
Lanière de cou avec boucles	4201.0108
Oculaire panoramique	4201.0109
Châssis avec vis	4201.0126
Grille de protection pour IDEA STD (pour les filtres)	4201.0127
Grille de protection pour IDEA SP/A et IDEA SP/A ESA	4201.0128
Embase, grille de protection et joint d'étanchéité IDEA STD (pour les filtres)	4201.0137
Embase, grille de protection et joint d'étanchéité IDEA SP/A and IDEA SP/A ESA	4201.0138
Kit. N° 5 Soupape expiratoire IDEA STD (pour les filtres)	4201.0135
Kit. N° 5 Soupape expiratoire IDEA SP/A and IDEA SP/A ESA	4201.0129
Jupe de masque (Caoutchouc)	4201.0132
Jupe de masque (Silicone)	4201.0133
Groupe phonique avec joint d'étanchéité	4201.0134
Groupe de soupape anti-retour (10 pièces)	4201.0070
Soupape inspiratoire (10 pièces) SP/A ed SP/A ESA	4201.0120
Soupape inspiratoire (10 pièces) STD (pour les filtres)	4201.0142
Masque intérieur IDEA (Caoutchouc)	4201.0143
Masque intérieur IDEA (Silicone)	4201.0144
<b>Accessoires</b>	<b>Code</b>
Monture pour lunettes	4201.0203



Etui en résine synthétique  
Machine à laver 17 Ltrs / 2 masques  
Machine à laver 41 Ltrs / 6 masques  
Détergent

4201.0014  
4437.0270  
4437.0300  
4437.0370  
4437.0730

## INHALTSVERZEICHNIS

- 1 ALLGEMEINE HINWEISE**
- 2 ANGEWANDTE NORMEN, EINSATZBEREICH, WARNHINWEISE**
  - 2.1 BESONDERE EINSATZBEDINGUNGEN
- 3 KENNZEICHNUNG (TYP-UND MODELLÜBERSICHT)**
- 4 WIRKUNGSWEISE**
- 5 BESTANDTEILE DER MASKE**
- 6 ANLEGEN DER MASKE UND DICHTHEITSKONTROLLE**
- 7 WARTUNG, REINIGUNG UND DESINFEKTION**
  - 7.1 INSTANDHALTUNG UND PRÜFFRISTEN
  - 7.2 REINIGUNG
  - 7.3 DESINFEKTION
- 8 DICHTHEITSPRÜFUNGEN**
  - 8.1 PRÜFEINRICHTUNG
  - 8.2 PRÜFABLAUF
  - 8.3 DICHTHEIT DER VOLLMASKE UND DES AUSATEMVENTILS
- 9 LAGERUNG**
- 10 BESONDERE WARTUNGSHINWEISE UND AUSTAUSCH VON ERSATZTEILEN**
  - 10.1 AUSTAUSCH DER SICHTSCHEIBE
  - 10.2 AUSTAUSCH DER SPRECHMEMBRANE INKLUSIVE GEHÄUSE
  - 10.3 AUSTAUSCH DES KOMPLETTEN AUSATEMVENTILS SP/A
  - 10.4 AUSTAUSCH DES KOMPLETTEN AUSATEMVENTILS STANDARD
  - 10.5 AUSTAUSCH DER INNENMASKE
  - 10.6 AUSTAUSCH DER EINATEMVENTILSCHEIBE
  - 10.7 AUSTAUSCH DER STEUERVENTILE
- 11 VOLLMASKEN, ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR**

## 1 Allgemeine Hinweise

Diese Informationsbroschüre des Herstellers (Gebrauchsanleitung) informiert über die bestimmungsgemäße Verwendung der SEKUR Atemschutzmaske IDEA und dient der Verhütung von Gefahren. Alle Personen, die diese Atemschutzmaske einsetzen, sind verpflichtet, diese Gebrauchsanleitung zu lesen und zu beachten, gemäß § 3 des Gesetzes über technische Arbeitsmittel. Die genaue Befolgung dieser Informationsbroschüre sind Voraussetzungen zum Erreichen des erforderlichen Schutzes. Dies gilt gleichermaßen für die ordnungsgemäße Lagerung, Pflege und Kontrolle der Atemschutzmaske.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Informationsbroschüre entstehen, haftet der Hersteller nicht. Die Gewährleistungs- und Haftungsbestimmungen der Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) von D.P.I. S.r.l. werden durch die Angaben dieser Informationsbroschüre nicht erweitert. Benutzen Sie die Atemschutzmaske ausschließlich gemäß dieser Informationsbroschüre, den jeweils geltenden gesetzlichen Regeln und den Sicherheitsvorschriften der Berufsgenossenschaften insbesondere die Einsatzregeln gemäß BGR 190 bzw. DIN EN 529 „Atemschutzgeräte – Empfehlungen für Auswahl, Einsatz, Pflege und Instandhaltung – Leitfaden“.

SEKUR ist ein eingetragenes Warenzeichen der D.P.I. S.r.l. Technische Änderungen sind nicht gestattet.

- 1.1 Der Einsatz der SEKUR Atemschutzmasken IDEA setzt die volle Kenntnis und Beachtung sowie das Verstehen des Inhaltes dieser Informationsbroschüre voraus.
- 1.2 SEKUR Atemschutzmasken sind ausschließlich für die in der Informationsbroschüre genannten Einsatzzwecke bestimmt.
- 1.3 Reparaturen und der Austausch von Ersatzteilen dürfen nur von geschultem Fachpersonal, unter ausschließlicher Verwendung von Original SEKUR Ersatzteilen, durchgeführt werden.
- 1.4 Es wird empfohlen, regelmäßig Inspektionen durch den D.P.I. s.r.l. Kundendienst oder bevollmächtigte Personen, unter Beachtung der relevanten Kapitel der Informationsbroschüre, ausführen zu lassen.
- 1.5 Eine Haftung übernimmt D.P.I. s.r.l. im Rahmen ihrer Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Jegliche Haftung ist ausgeschlossen, wenn:
  - a) die Inspektionen nicht durchgeführt wurden;
  - b) die Inspektionen bzw. Wartungen von Personen die nicht der D.P.I. s.r.l. angehören und nicht bevollmächtigt sind durchgeführt wurden;
  - c) oder wenn die Maske nicht in der vorgesehenen Weise eingesetzt wurde.
- 1.6 Die D.P.I. s.r.l. haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Informationsbroschüre verursacht werden.
- 1.7 Im Übrigen gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der D.P.I. s.r.l. Sofern Ihnen diese nicht vorliegen, werden sie Ihnen auf Anforderung von der D.P.I. s.r.l. übersandt.

## 2 Angewandte Normen, Einsatzbereich, Warnhinweise

Zweck der Atemschutzgeräte mit der Maske IDEA, sowohl in der Version für Filter als auch in Überdruck, ist der Schutz der Atemwege des Benutzers bei Vorhandensein von nicht atembare Luft. Daher besteht der spezifische Zweck der Maske darin, den Benutzer von der äußeren Umgebung zu isolieren. Die IDEA Atemschutzmaske ist eine **PSA** (persönliche Schutzausrüstung) der Kategorie III gemäß der Verordnung 2016/425 sowie deren erfolgten Änderungen 93/68/EWG, 93/95/EWG und 96/58/EG. Sie entspricht der Norm EN 136:98. Sie sind mit Rundgewinde gemäß den Normen EN 148-1:2018 und 148-3:1999 (vgl. Übersichtstabelle) versehen.

Die Vollmaske IDEA wurde entwickelt um dem Nutzer, besonders den Einsatztruppen der Feuerwehr ein sicheres Eingreifen in Notfällen zu ermöglichen. Die Maske darf nicht in einem Ex-Bereich eingesetzt werden (kein Ex-Schutz). Falls die Maske in einem Ex-Bereich zu verwenden ist, bitte an D.P.I. s.r.l. sich wenden. Prüfungen nach den gültigen Normen, Zertifizierung und Zulassung zur CE-Kennzeichnung wurden von der folgenden Prüfstelle durchgeführt: Italcert, Identifikations-Nr.: 0426, Via Sarca 336, I-20126 Milano.

Das CE-Zeichen „**CE 0426**“ kennzeichnet die Prüfstelle, die die Herstellung gemäß Anhang IV der Verordnung 2016/425 (Italcert - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italien (Prüfstellen Nr. **0426**)).

Die entsprechenden Informationsbroschüren der verwendeten Atemfilter oder anderer Atemschutzausrüstung sind gleichfalls zu beachten, sowie die Regeln und Vorschriften der zuständigen Behörden im Bereich der Sicherheit.

Benutzer von Atemschutzgeräten müssen gesundheitlich tauglich sein. Sie sind im Gebrauch mit Atemschutzgeräten zu unterweisen und mit dem Gerät vertraut zu machen. Personen mit Bärten oder Koteletten im Bereich der Dichtlinien sind nicht geeignet zum Tragen von Atemschutzgeräten, da bei ihnen ein dichter Sitz der Maske nicht gewährleistet ist.

Beim Einsatz sind die jeweils höchstzulässigen Schadstoffkonzentrationen (Grenzwerte = GW) in der Umgebungsatmosphäre zu beachten. Diese Grenzwerte sind z.B. den Informationsbroschüren der Atemfilter bzw. Isoliergeräte, die in Verbindung mit der Maske verwendet werden, zu entnehmen.

Beim Kontakt mit Ölen, Schmiermittel, Lösemittel, Oxidiermittel, Azetat, Wasserstoffperoxid, Säuren und Laugen etc. ist die Atemschutzmaske gemäß dieser Informationsbroschüre unverzüglich zu reinigen und zu desinfizieren (gemäß Abschnitt 7.2 und 7.3).

Gemäß EN 136 wird ein maximaler Durchlassgrad bei Vollmasken von 0,05% nur dann garantiert wenn die Vollmaske sachgemäß/fachgerecht eingesetzt und die Informationsbroschüre des Herstellers beachtet wird. Der entstehende Durchlassgrad durch Einsatz eines Filters oder eines Isoliergerätes muss zum Durchlassgrad der Vollmaske addiert werden.

Gemäß der Definition des Nennschutzfaktors (NPF) darf die gesamte nach innen gerichtete Leckage maximal bei 100 liegen. Die Vollmaske IDEA garantiert einen Nennschutzfaktor (NPF) von 2000.

Gemäß BGR 190 muss das bevollmächtigte Personal gesondert geschult/eingewiesen werden.

## 2.1 Besondere Einsatzbedingungen

Wenn Gefährdungen neben dem Schutz der Atemorgane zusätzliche persönliche Schutzausrüstungen erfordern, ist die Kompatibilität dieser Schutzausrüstungen mit der Vollmaske genauestens zu prüfen. Diese zusätzlichen Schutzmaßnahmen dürfen die volle Wirksamkeit des Atemschutzgerätes nicht beeinträchtigen.

Gefährdungen dieser Art können u.a. sein:

- Flüssige, dampf- oder gasförmige hautschädigende Stoffe,
- Hautresorptive Schadstoffe,
- Gefährdung durch optische Strahlung,
- Gefährdung durch mechanische Einwirkungen,
- Gefahr durch explosionsgefährliche Umgebungsatmosphäre,
- Gefahr durch Sauerstoff oder sauerstoffangereicherte Luft.

In Zweifelsfällen steht Ihnen der D.P.I. s.r.l. Kundendienst gern beratend zur Seite.

## 3 Kennzeichnung (Typ-und Modellübersicht)

Die Vollmasken IDEA sind mit typ und bauteilidentischer, und mit CE Kennzeichnung entsprechend der EG-Baumusterprüfung (EN 136:98) sowie gemäß der Europäische Verordnung 2016/425. Die Atemschutzmasken erfüllen die Anforderungen nach EN 136:98. Die Modelle IDEA SP/A ESA erfüllen auch die DIN 58600 (Einheitssteckanschluss). Die Identifikation der jeweiligen Ausführung wird anhand der nachfolgend genannten Erkennungsmerkmale durchgeführt. Sämtliche Vollmasken der Serie IDEA entsprechen der Leistungsklasse 3.

Typ	Gewindeanschluss	Ausatemventil	Kennfarbe der Abdeckungen	Material des Maskenkörpers	Farbe des Maskenkörpers
IDEA	EN 148-1	Normaldruck	Schwarz	Gummimischung	Schwarz
IDEA SIL	EN 148-1	Normaldruck	Schwarz	Silikon	Gelb
IDEA CBRN	EN 148-1	Normaldruck	Schwarz	Brombutylkautschukmischung	Schwarz
IDEA SP/A	EN 148-3	Überdruck	Rot	Gummimischung	Schwarz
IDEA SP/A SIL	EN 148-3	Überdruck	Rot	Silikon	Gelb
IDEA SP/A CBRN	EN 148-3	Überdruck	Rot	Brombutylkautschukmischung	Schwarz
IDEA SP/A ESA	EN 148-1 DIN58600	Überdruck	Rot	Gummimischung	Schwarz
IDEA SP/A ESA SIL	EN 148-1 DIN58600	Überdruck	Rot	Silikon	Gelb

## **Komplette Maske**

IDEA = Auf der Unterseite des Anschlussstücks



= Herstelleridentifikation (LOGO) (auf der Vorderseite des Anschlussstücks)

xx = Herstelljahr (auf dem vorderen Teil der Kopfbänderung)

CE 0426 = CE-Kennzeichnung und Nummer der Prüfstelle, die die Herstellung überwacht.

4334.XXXX = Teilidentische Kennzeichnung (Beispiel)

EN 136:98 = angewandte Norm (auf dem Anschlussstück)

CL 3 = Leistungsklasse (auf dem Anschlussstück)

### **Farbe des Maskenkörpers:**

SCHWARZ = IDEA... (Gummimischung)

GELB = IDEA ... SIL (Silikon)

SCHWARZ = IDEA... CBRN (Brombutylkautschuk)

## **Ausatemventil**

xx = das Herstellungsdatum des Ausatemventils bei SP Modellen ist auf dem Kunststoff-Ausatemventil und bei Standard Modellen auf dem Gummi-Ausatemventil

## **Kopfbänderung**

Das Herstellungsdatum und die Bestellnummer sind dem mittleren Segment der Kopfbänderung zu entnehmenInnenmaske

## **Innenmaske**

Das Herstellungsdatum und die Bestellnummer sind im Inneren der Innenmaske zu entnehmen

## **Anschlussstück-Abdeckgitter**

Die Bezeichnung, Typ und die Bestellnummer sind außen auf der Unterseite des Abdeckgitters zu entnehmen

## **Scheibenrahmen Oberteil**

Die Bestellnummer des kompletten Scheibenrahmens ist dem Scheibenrahmen Oberteil zu entnehmen

## **Sprechmembrane inklusive Gehäuse**

xx = letzte zwei Zahlen des Herstelljahres sind mittig auf der Innenseite des Sprechmembran-Gehäuses zu entnehmen

42010068 = Bestellnummer der Sprechmembrane inklusive Gehäuse ist auf der Außenseite des Sprechmembran-Gehäuses zu entnehmen

Die Konformitätserklärung der Produkte ist auf der Website [www.dpisekur.com](http://www.dpisekur.com) im Bereich dpi verfügbar.

#### **4 Wirkungsweise**

Die Einatemluft gelangt durch das Einatemventil im Anschlussstück in das Maskeninnere, strömt an der Innenseite der Sichtscheibe entlang und hält diese dadurch beschlagfrei. Über zwei Steuerventile tritt die Einatemluft in die Innenmaske.

Die verbrauchte Atemluft wird über ein Ausatemventil, das in das Anschlussstück integriert ist, in die Umgebungsatmosphäre abgeführt.

Bei den Überdruckmasken ist ein Ausatemventil vorhanden, die mit einer Überdruckfeder versehen ist. Daher sind die Modelle mit den Kennzeichnungen SP/A für Überdruckgeräte vorgesehen. Das Überdruckventil erzeugt einen angenehmen Überdruck in der Atemschutzmaske und sorgt dadurch für ein Höchstmaß an Sicherheit.

#### **5 Bestandteile der Maske**

Die Hauptbestandteile der Atemschutzmasken IDEA sind der Abbildung 1 und die Hauptbestandteile der Version STD der Abbildung 4 zu entnehmen. Die Version SP/A unterscheidet sich durch das Ausatemventil, Gewindeanschluss und Abdeckgitter wie in Abbildung 3 dargestellt.

#### **6 Anlegen der Maske und Dichtheitskontrolle**

Die Vollmaske IDEA ist in Größe M erhältlich und dadurch passend für die allermeisten Gesichtsformen. Zum Anlegen folgen Sie den nachstehenden Punkten:

- 6.1 Die fünf Einstellschnallen lösen und die Bänderung auf die größte Weite einstellen (Abbildung 6).
- 6.2 Die beiden Nackenbänder auseinanderziehen (Abbildung 7).
- 6.3 Die Maske an den Nackenbändern vor das Gesicht halten, das Kinn in die Kinnmulde legen und die Bänderung über den Kopf streifen (Abbildung 8).
- 6.4 Vergewissern Sie sich, dass der Mittelpunkt der Bänderung an dem alle fünf Riemen der Begurtung zusammentreffen, mittig am Nacken positioniert ist (siehe Abbildung 9).
- 6.5 Anschließend die Bänderung in der Reihenfolge "Nackenbänder", "Schläfenbänder" und "Stirnband" festziehen. Nackenbänder und Schläfenbänder möglichst paarweise beidhändig festziehen (Abbildung 10). Zuletzt das Stirnband anziehen. Die Bänderung muss so eingestellt werden, dass am Maskenrand ein gleichmäßiger Anpressdruck spürbar ist.
- 6.6 Nach dem Aufsetzen der Maske, vor dem Gebrauch, ist eine Dichtheitskontrolle durchzuführen. Dazu das Anschlussstück mit dem Handballen verschließen und einatmen, so dass sich die Maske an das Gesicht des Trägers saugt (Abbildung 11). Ein Eindringen von Luft darf an

keiner Stelle der Maske spürbar sein. Die Dichtheitskontrolle ist zwei-bis dreimal zu wiederholen. Der Einsatz der Maske ist nur nach erfolgreicher Dichtheitskontrolle zulässig!

- 6.7 Zum Absetzen der Maske die Schnallen der Bänderung in derselben Reihenfolge wie beim Aufsetzen lösen. Dazu die Schnallen mit dem Daumen nach vorn drücken (Abbildung 8). Die Maske vom Kinn abziehen und nach oben über den Kopf abheben.

**Achtung: bei negativ ausgefallener Dichtheitskontrolle wiederholen Sie die unter Punkt 6 beschriebene Schritte solange bis die Dichtheitskontrolle positiv ausfällt oder sondern Sie diese aus. Der Einsatz einer undichten Vollmaske kann zu schweren gesundheitlichen Schäden des Nutzers führen.**

## 7 Wartung, Reinigung und Desinfektion

Die Atemschutzmasken IDEA sind gemäß der folgenden Fristentabelle zu warten, zu reinigen und zu desinfizieren.

Dies setzt eine Schulung zum Unterwiesenen bzw. Sachkundigem im Atemschutz voraus. Wir bilden Sie dahingehend aus, fragen Sie an!

### 7.1 Instandhaltung und Prüf Fristen

Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass Instandhaltungsarbeiten und die Prüfung von Atemschutzgeräten nach den Informationsbroschüren der Hersteller ausgeführt werden.

Art der durchzuführenden Arbeiten	Vor der Freigabe zum Einsatz	Vor dem Einsatz	Nach dem Einsatz	halbjährlich	Jährlich	alle drei Jahre	Alle sechs Jahre
Reinigung Desinfektion			X		X (1)		
Sichtprüfung: Unversehrtheit der Sichtscheibe Mitleidenschaft durch Hitze (2) Unversehrtheit des Maskenkörpers Unversehrtheit der Steuerventile Unversehrtheit der Dichtringe Unversehrtheit des Ein- sowie des Ausatemventiles Unversehrtheit der Bänderung und deren Verbindung		X	X	X			
Dichtheitskontrolle bei Unterdruck (3) und Überdruck (4) durch den Benutzer	X	X					
Dichtprüfung mittels Dichtprüfeinrichtung					X (1)	X	
Austausch von: Einatemsdichtung (5), Steuerventile, Dichtungen					X (7)		X
Wechsel sämtlicher Ventilscheiben und -membranen (6)						X	
Wechsel der Sprechmembrane inklusive Gehäuse						X	

Prüfen des Anschlussstück- Gewindeganges mittels einer normgerechter Prüfeinrichtung									X
--	--	--	--	--	--	--	--	--	---

Hinweise:

- (1) Bei luftdicht verpackten Geräten nur Stichproben.
- (2) Nur nach Hitzeeinwirkung.
- (3) Nach dem korrekten Anlegen der Maske das Anschlussstück mit dem Handballen verschließen und einatmen, so dass sich die Maske an das Gesicht des Trägers saugt. Ein Eindringen von Luft darf an keiner Stelle der Maske spürbar sein.
- (4) Nach dem korrekten Anlegen der Maske und des Pressluftatmers (bei geöffnetem Flaschenventil und aktiviertem Lungenautomat) ist zu prüfen, ob auch während der Atmung die Maske dicht am Gesicht anliegt.
- (5) Den Anschlussstück Dichtring mit etwas Loctite 480 im Anschlussstückgehäuse festkleben. Den Kleb trocknen lassen. (gilt nicht für Modelle mit der Kennzeichnung IDEA SP/A ESA).
- (6) Bei Überdruckmasken die komplette Ausatemventil Baugruppe ersetzen.
- (7) Nur wenn beschädigt.

## 7.2 Reinigung

Die Maske muss nach jedem Gebrauch gereinigt werden. Dies ist aus hygienischen sowie funktionalen Gründen zwingend erforderlich. Das Waschen kann auf traditionelle Weise durch Eintauchen in Wasser oder durch Ultraschallwaschen durchgeführt werden. In beiden Fällen kann die Maske je nach Bedarf einer Tiefenreinigung aufgrund ihrer Bedingungen zerlegt und alle Komponenten separat gereinigt werden. Es wird empfohlen, die Überdruck-Ausatemventile während des Waschens zu zerlegen. Die Ultraschallreinigung muss mit den Geräten SONOREX SUPER RK514BH, RK1028CH oder RK1050CH durchgeführt werden, die von D.P.I. srl geliefert werden können. Die Verwendung anderer Ultraschallmaschinen kann die korrekte Funktion der Masken beeinträchtigen. Die Ultraschall-Waschtemperatur muss auf eine Temperatur von nicht mehr als 40 °C eingestellt werden, wobei ein mit Wasser verdünntes mildes Reinigungsmittel (Best.-Nr. 266 962) gemäß der Gebrauchsanweisung des Produkts verwendet wird.

Übliches Waschen kann mit lauwarmem Wasser und einem in Wasser verdünnten Feinwaschmittel durchgeführt werden. Verwenden Sie auf keinen Fall Lösungsmittel! Nach gründlicher Reinigung unter fließendem Wasser abspülen und zum Trocknen im Freien, auf jeden Fall direkte Sonneneinstrahlung vermeiden, oder in speziellen Schränken aufhängen. Achten Sie beim Trocknen darauf, die Maske keinem direkten Kontakt mit heißen Teilen oder heißer Luft (wärmer als 45°C) oder direkter Sonneneinstrahlung auszusetzen, um Schäden an Gummiteilen zu vermeiden. Kontrollieren Sie, dass nach der Reinigung keine Reinigungsmittelrückstände vorhanden sind, andernfalls wiederholen Sie das Spülen und Trocknen. Wurde die Maske zum Waschen zerlegt, muss eine Dichtheitsprüfung mit Prüfgerät durchgeführt werden. Wenn die Maske Chemikalien, insbesondere toxischen, biologischen oder radioaktiven Stoffen,



ausgesetzt war, muss die Wartung von Fachpersonal oder von D.P.I. srl Wartungs- und Assistenzdienst durchgeführt.

### 7.3 Desinfektion

Die Desinfektion der Maske ist erforderlich, wenn sie von mehreren Benutzern getragen wird, um hygienische und gesundheitliche Probleme zu verhindern. Die Desinfektion erfolgt in einem Desinfektionsbad nach vorausgegangener gründlicher Reinigung oder mit dem von D.P.I. gelieferten Gerät SONOREX SUPER RK514BH oder RK1028CH. . Es sind nur zugelassene Desinfektionsmittel (Best.-Nr. 266 942) zu verwenden.

Es sollte beachtet werden, dass Reinigungs- und Desinfektionsmittel sich gegenseitig aufheben, wenn sie gleichzeitig verwendet werden. Deswegen muß man zwei separate Bäder verwenden oder die Wanne nach der Reinigung sorgfältig zu spülen. Die Informationsbroschüre des Desinfektionsmittels ist unbedingt zu beachten und Desinfektion kann nur mit zugelassenem Produkt durchführen. Nach Entnahme aus dem Desinfektionsbad gründlich klarspülen und trocknen. **Warnung:** Zur Reinigung und Desinfektion ist keine Lösungsmittel (wie Aceton und Alkohol) oder Scheuermittel zu verwenden. Verwenden Sie nur die in den beiden vorangegangenen Punkten beschriebenen Verfahren und die Reinigungs- und Desinfektionsmittel dort angegebenen. Waschmittel, Dosis oder Expositionszeiten anderer als angegeben können die Maske beschädigen. Die unverdünnte Reinigungsmittel kann zu Gesundheitsschäden führen. Sie dürfen nur beim Tragen von Schutzbrille und Schutzhandschuhe sorgfältig angefasst werden.

## 8 Dichtheitsprüfungen

Wurde die Maske zu Reinigungszwecken zerlegt oder wurden Teile der Maske ausgetauscht, ist eine Dichtheitsprüfung erforderlich. Vor Beginn der Dichtheitsprüfung soll stets eine Sichtkontrolle erfolgen. Ventilscheiben, Ventilsitze und Dichtungen müssen frei von Staub und Schmutz sein. Schadhafte oder nicht voll funktionsfähige Teile sind zu ersetzen. Falls die Dichtheitsprüfung nicht erfolgreich ist, müssen die Masken ausgesondert und sach- und fachgerecht entsorgt werden.

### 8.1 Prüfeinrichtung

Die Prüfeinrichtung besteht aus einem Dummy-Kopf, einer Anschlussstülle, einer Verbindungsschlauch und einem Dichtstopfen zum Verschließen des Ausatemventiles sowie einem Prüfgerät mit dem wahlweise Über- oder Unterdruck erzeugt und kontrolliert werden kann.

## **8.2 Prüfablauf**

Den Dummy-Kopf zwischen Maskenkörper und Bänderung einbringen und aufblasen bis er fest und faltenlos am Maskendichtrand aufliegt. Bänderung ggf. nachstellen.

Anschlussstülpe in Anschlussstück der Maske einschrauben und mit dem Verbindungsschlauch an das Prüfgerät anschließen. Beachten Sie bei der Bedienung des Prüfgeräts dessen Bedienungsanleitung.

## **8.3 Dichtheit der Vollmaske und des Ausatemventils**

Die Vollmaske und das Ausatemventil genügen den Anforderungen, wenn in angefeuchtetem Zustand der Ausatemventilscheibe bei einem Unterdruck von 10 mbar (1000 Pa) in der Vollmaske die Druckänderung nicht mehr als 1 mbar (100 Pa) innerhalb einer Minute beträgt. Nach erfolgreicher Prüfung die Anschlussstülpe ausbauen, die Maske von dem Dummy-Kopf abnehmen und ggf. trocknen.

## **9 Lagerung**

Atemschutzmasken sollen in trockenen, frostfreien Räumen bei Normalklima (nicht über 50°C) gelagert werden. Dabei sind die Masken vor schädigenden Einwirkungen, wie Sonnenstrahlung, Wärme, Kälte, Feuchtigkeit, Schmutz, Staub und korrodierend wirkenden, angreifenden Stoffen, zu schützen. Gummierzeugnisse sollen spannungsfrei, d.h. ohne Zug, Druck oder sonstige Verformungen gelagert werden. Zweckmäßigerweise sollten die Atemschutzmasken in Maskentragedosen oder Maskenschränken aufbewahrt werden.

Vollmasken sind als Sondermüll gemäß CER 150203 eingestuft und müssen unter Berücksichtigung der Bestandteile entsorgt werden,

- Gummi oder Silikon,
- Plastiken,
- Metall (kleine Mengen).

Besondere Aufmerksamkeit auf bestimmte Rechtsanforderungen müssen bei der Entsorgung, abhängig von der letztendlichen Grad der Verschmutzung auf der Grundlage der Bedingungen, unter denen sie verwendet wurden, bezahlt werden. In solchem Fall ist die CER-Code 150.202 zu verwenden.

## **10 Besondere Wartungshinweise und Austausch von Ersatzteilen**

Sollen Einzelteile zu Reinigung oder Desinfektionszwecken aus und wieder eingebaut werden, so ist auf die gleiche Weise wie beim Austausch des Teiles vorzugehen, sofern nichts Anderweitiges genannt ist. Prüfen Sie beim Zusammenbau stets, ob alle Teile, insbesondere Dichtungen, unbeschädigt und korrekt montiert sind.

### **10.1 Austausch der Sichtscheibe**

Die beiden seitlich am Rahmen befindlichen Spannschrauben lösen und sorgfältig aufbewahren. Entfernen Sie das Oberteil des Scheibenrahmens (Position 3, Abbildung 1). Achten Sie darauf, dass die zentrale Halteklammer und der Widerhaken an der Sichtscheibe nicht beschädigt werden. Jetzt entfernen Sie das Unterteil des Scheibenrahmens (Position 9, Abbildung 1) mit der gleichen Vorsicht. Nun entnehmen Sie die Sichtscheibe (Position 2, Abbildung 1) aus der Aufnahme des Maskenkörpers.

Das Zusammensetzen der Teile erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie die Demontage. Bevor Sie mit Montage der neuen Sichtscheibe beginnen, ist es hilfreich die Aufnahme von innen sowie den Scheibenrahmen von außen mit Wasser anzufeuchten. Setzen Sie nun eine neue Sichtscheibe vorsichtig in die Aufnahme des Maskenkörpers. Beim Ausrichten der Sichtscheibe orientieren Sie sich an den Markierungen der Aufnahme und Sichtscheibe (Oben und Unten). Während der Montage des Scheibenrahmens, achten Sie bitte, dass die Spannschrauben von der oberen Seite des Rahmens wieder eingeführt und angezogen werden.

### **10.2 Austausch der Sprechmembrane**

Entfernen Sie bitte das Abdeckgitter von der Vollmaske (Position 6, Abbildung 2). Zum Entfernen des Schutzgitters nehmen Sie einen Schraubendreher (flach mit ca. 4 mm breite und ca. 1 mm dicke) zur Hilfe. Schieben Sie nun den Schraubendreher oberhalb des Gewindeanschlusses (Abbildung 5) in den Schlitz und drücken Sie ihn gleichzeitig und vorsichtig nach unten bis der Einrasthalter lose wird und das Abdeckgitter nach vorne sich verschiebt. Montieren Sie nun das Abdeckgitter ab. Ziehen Sie die Innenmaske (Position 7, Abbildung 4) von dem Sprechmembrane Gehäuse (Position 5, Abbildung 2) ab. Drücken Sie den Einsatzhalter am Sprechmembran-Gehäuse runter und schieben Sie diesen nach innen rein. Jetzt können Sie das komplette Sprechmembran-Gehäuse rausnehmen.

Nehmen Sie nun das neue Sprechmembran-Gehäuse (Position 4, Abbildung 2) und schieben Sie diesen von innen mit dem Einrasthalter nach oben in das Maskenanschlussstück rein, bis der Einrasthalter wieder einrastet (Position 5, Abbildung 2). Montieren Sie erst die Innenmaske und danach das Abdeckgitter (Position 6, Abbildung 2) wieder an. Überprüfen Sie die Einzelteile auf richtigen Sitz.

### **10.3 Austausch des Ausatemventils bei Vollmasken SP/A**

Entfernen Sie bitte das Abdeckgitter von der Vollmaske (wie in 10.2 beschrieben) ist. Demontieren Sie die Sicherheitsbrücke des Ausatemventils mit Hilfe eines Schraubendrehers (flach mit ca. 4 mm breite und 1 mm dicke) in dem Sie diesen in den Schlitz seitlich an der Sicherheitsbrücke reinschieben und dabei leicht nach unten drücken. Nehmen Sie nun die Sicherheitsbrücke, ohne diese zu beschädigen, raus (Position 2, Abbildung 3). Entnehmen Sie nun die Überdruckfeder ohne diese zu verformen raus (Position 3, Abbildung 3). Entnehmen Sie nun das alte

Ausatemventil (Position 4, Abbildung 3) und montieren Sie einen neuen Ausatemventil ein und dabei überprüfen Sie das Herstelldatum des Ausatemventils. Montieren Sie nun die Einzelteile in umgekehrten Reihenfolge wieder zusammen und anschließend montieren Sie das Abdeckgitter an die Vollmaske an (Position 8, Abbildung 3).

#### **10.4 Austausch des Ausatemventils bei der Vollmaske IDEA Standard**

Entfernen Sie bitte das Abdeckgitter (Position 6, Abbildung 2) von der Vollmaske wie in 10.2 Beschrieben ist. Greifen Sie am Ausatemventil (Position 2, Abbildung 2) der Vollmaske und drücken Sie das Ausatemventil nach außen um ihn zu lösen und zu entfernen. Den Befestigungsstiel der neuen Ausatemventilmembrane in die zentrale Öffnung des Ventilsitzes stecken (Position 1, Abbildung 2) und vom Inneren des Maskenkörpers her fest ziehen, bis ein „Klick“ zu spüren ist. Montieren Sie das Abdeckgitter an die Vollmaske wieder an.

#### **10.5 Austausch der Innenmaske**

Ziehen Sie die Innenmaske (Position 7, Abbildung 1) erst vom Gehäuse der Sprechmembrane (Position 3, Abbildung 4) und danach von dem Ausatemventilsitz des Anschlussstücks (Position 2, Abbildung 4) ab. Setzen Sie nun die neue Innenmaske erst mit der oberen Öffnung in die Nut von Gehäuse der Sprechmembrane und danach mit der unteren Öffnung auf den Ausatemventilsitz des Anschlussstücks ein. Vergewissern Sie sich, dass die nach außen stehende Wulst der unteren Öffnung der Innenmaske zwischen dem Ausatemventilsitz und dem Maskenkörper sitzt.

#### **10.6 Austausch der Einatemventilscheibe**

Zum Austausch der Einatemventilscheibe muss die Innenmaske demontiert werden. Die Einatemventilscheibe von innen vom Ventilsitz abknöpfen (Position 3, Abbildung 2 und Position 5, Abbildung 3). Ventilsitz auf Fehlerstellen und Verschmutzungen kontrollieren und ggf. säubern. Eine fabrikfrische Einatemventilscheibe auf den Ventilsitz aufknöpfen (Position 1, Abbildung 2 und Position 1, Abbildung 3). Vom Maskeninneren her den korrekten Sitz der Einatemventilscheibe kontrollieren. Kontrollieren Sie die Innenmaske auf Funktionsfähigkeit (ggf. ein Neuteil verbauen), ob die obere Öffnung der Innenmaske rundherum richtig in der Nut von Gehäuse der Sprechmembrane und die untere Öffnung korrekt auf dem Ausatemventilsitz des Anschlussstücks sitzt.

#### **10.7 Austausch der Steuerventile**

Die zwei Steuerventilsitze inklusive Steuerventilmembranen aus der Innenmaske entfernen (Position 8 und 9, Abbildung 1). Anschließend die Steuerventilmembranen aus den Steuerventilsitzen herausziehen. Ventilsitze auf Fehlerstellen und Verschmutzungen kontrollieren und ggf. säubern bzw. austauschen. Den Befestigungsstiel der Steuerventilmembrane in die zentrale

Öffnung des Ventil Sitzes stecken und vom Inneren dieses Sitzes her fest ziehen. Die zwei Steuerventilsitze (Position 9, Abbildung 1) inklusive Steuerventilmembranen (Position 8, Abbildung 1) in die Innenmaske wiederum einsetzen. Die Befestigungsstiele müssen zur Sichtscheibe zeigen.

## 11 Vollmasken, Ersatzteile und Zubehör

<b>Vollmasken</b>	<b>Best.-Nr.</b>
Vollmaske IDEA STD (Gummimischung)	4333.4006
Vollmaske IDEA STD SIL (Silikon)	4333.4009
Vollmaske IDEA STD CBRN (Brombutylkautschuk)	4333.4013
Vollmaske IDEA SP/A (Gummimischung)	4333.4000
Vollmaske IDEA SP/A SIL (Silikon)	4333.4003
Vollmaske IDEA SP/A PLUG-IN (Gummimischung)	4333.4100
Vollmaske IDEA SP/A PLUG-IN SIL (Silikon)	4333.4101
Vollmaske IDEA SP/A CBRN (Brombutylkautschuk)	4333.4014
Vollmaske IDEA SP/A ESA (Gummimischung)	4333.2026
Vollmaske IDEA SP/A ESA SIL (Silikon)	4333.2024
<b>Ersatzteile</b>	<b>Best.-Nr.</b>
Kopfbänderung (nur Gummimischung) kpl. mit Klemmschnallen	4201.0104
Kopfbänderung (nur Gummimischung - Formteil)	4201.0106
Klemmschnallen und Knöpfe für Kopfbänderung (Set)	4201.0107
Trageband kpl.	4201.0108
PC-Sichtscheibe	4201.0109
Scheibenrahmen kpl. mit Schrauben	4201.0126
Abdeckgitter zu IDEA Standard	4201.0127
Abdeckgitter zu IDEA SP/A und IDEA SP/A ESA	4201.0128
Anschlussstück und Schutzgitter zu IDEA Standard	4201.0137
Anschlussstück, Schutzgitter und Dichtung zu IDEA SP/A und IDEA SP/A ESA	4201.0138
Ausatemventil zu IDEA Standard (Pack a 5 Stück)	4201.0135
Ausatemventil zu IDEA SP/A und IDEA SP/A ESA (Pack a 5 Stück)	4201.0129
Maskenkörper allein (Gummimischung)	4201.0132
Maskenkörper allein (Silikon)	4201.0133
Sprechmembrane mit O-Ring	4201.0134
Steuerventil kpl. (Pack a 10 Stück)	4201.0070
Einatemventilscheiben (Pack a 10 Stück) SP/A und SP/A ESA	4201.0120
Einatemventilscheiben (Pack a 10 Stück) STD	4201.0142
Innenmaske (Gummimischung)	4201.0143
Innenmaske inkl. Spannband (Silikon)	4201.0144
<b>Zubehör</b>	<b>Best.-Nr.</b>
Maskenbrille (ohne Korrektionsgläser)	4201.0203
Maskentrage- und Aufbewahrungsdose	4201.0014

# INDICE

- 1 INDICACIONES GENERALES**
- 2 NORMAS APLICABLES, CAMPO DE EMPLEO, PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS**
  - 2.1 CONDICIONES PARTICULARES DE EMPLEO
- 3 MARCADURA (TYPO Y MODELO)**
- 4 PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO**
- 5 COMPONENTES DE LA MÁSCARA**
- 6 COLOCACIÓN DE LA MÁSCARA Y PRUEBA DE ESTANQUEIDAD**
- 7 MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN**
  - 7.1 CONTROLES Y MANTENIMIENTO PERIÓDICOS
  - 7.2 LIMPIEZA
  - 7.3 DESINFECCIÓN
- 8 PRUEBA DE ESTANQUEIDAD CON INSTRUMENTACIÓN.**
  - 8.1 DISPOSITIVO DE PRUEBA
  - 8.2 PRUEBA
  - 8.3 ESTANQUEIDAD DE LA MÁSCARA Y DE LA VÁLVULA DE ESPIRACIÓN
- 9 ALMACENAMIENTO**
- 10 CONSEJOS DE MANTENIMIENTO ESPECÍFICOS Y SUSTITUCIÓN DE LAS PIEZAS DE REPUESTO**
  - 10.1 SUSTITUCIÓN DE LA PANTALLA
  - 10.2 SUSTITUCIÓN DEL MÓDULO DE TRANSMISIÓN DE VOZ
  - 10.3 SUSTITUCIÓN DEL GRUPO VALVULAR DE ESPIRACIÓN (MODEL SP/A)
  - 10.4 SUSTITUCIÓN DE LA VÁLVULA DE ESPIRACIÓN SOLO PARA MODELOS ESTÁNDAR
  - 10.5 SUSTITUCIÓN DE LA VÁLVULA DE INSPIRACIÓN
  - 10.6 SUSTITUCIÓN DE LA MASCARILLA INTERNA
  - 10.7 REEMPLAZO DE LAS VÁLVULAS DE NO RETORNO
- 11 CÓDIGOS DE ARTÍCULOS, PIEZAS DE REPUESTO, ACCESORIOS**

## 1 Indicaciones Generales

SEKUR es la marca registrada de los dispositivos de protección individual productos de D.P.I. s.r.l.. Las modificaciones técnicas de este producto no están permitidas.

- 1.1 El empleo de las máscaras IDEA presupone el conocimiento y la observancia de este manual de instrucciones.
- 1.2 Las máscaras SEKUR están destinadas únicamente al empleo descrito en el manual de instrucciones.
- 1.3 Las reparaciones y sustituciones de los componentes pueden realizarse sólo por el personal especializado, empleando repuestos originales SEKUR.
- 1.4 Se aconseja que se hagan controles periódicos de la máscara realizados por el Servicio de Asistencia al Cliente de la D.P.I.s.r.l., o por otro personal especializado, como se informa en la sección.
- 1.5 D.P.I. s.r.l. asume la responsabilidad prevista en las condiciones generales del contrato. Non asume la responsabilidad cuando:
  - a) no se hayan realizado los controles.
  - b) los controles o el mantenimiento hayan sido efectuado de manera inadecuada por personal no perteneciente a D.P.I. s.r.l..
  - c) la máscara no haya sido empleado en modo correcto.
- 1.6 La D.P.I. s.r.l. no responde de los daños causados por inobservancia del manual de instrucciones.
- 1.7 Para lo no mencionado se aplican las condiciones generales del contrato de D.P.I. s.r.l.. En el caso que no se conozcan dichas condiciones les invitamos a solicitarlas a D.P.I. s.r.l..

## 2 Normas Aplicables, Campo de Empleo, Precauciones y Advertencias

El propósito de los respiradores con máscara IDEA, tanto en la versión para filtros como en presión positiva, es proteger el tracto respiratorio del usuario en presencia de aire no respirable. Por lo tanto, el alcance específico de la máscara es aislar al usuario del entorno externo..

Las máscaras IDEA son **PPE** y pertenecen a la III categoría según el Reglamento Europeo 2016/425 y están conformes a los requisitos especificados en la Norma EN 136:98 están provistos con el conector de rosca standar según las ormas EN 148-1:2018 y EN 148-3:1999 (ver tabla). Las máscaras IDEA han sido diseñadas también para intervenciones particularmente onerosas como las del personal de lucha contra incendios y, sin embargo, para los equipos de intervención que operan en emergencias; No son adecuados para su uso en todas las atmósferas potencialmente explosivas. En el caso de necesidad de uso en tales circunstancias contactar a la DPI Ltd.

Las pruebas de las máscaras según las Normas pertinentes y la certificación con autorización al marcaje CE, han sido realizados por el Organismo Notificado Italcert N 0426, - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano.

La marca CE en el facial de la máscara "**CE 0426**" identifica al organismo que efectuó el control en la producción según el proceso previsto por el anexo IV del Reglamento

2016/425 - Italcert - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia (Organismo Notificado **0426**).

Deben observarse absolutamente las instrucciones para el uso de los filtros o de los respiradores empleados, así como las normas y disposiciones de la autoridad competente en materia de seguridad. Los usuarios de los dispositivos de protección de las vías respiratorias deben estar sanos y bien entrenados en el uso de estos sistemas. Deben estar exentos de patillas largas, bigotes y barbas que pudieran interferir con el borde de adherencia de la máscara no permitiendo una adecuada adherencia al rostro. En el uso de las máscaras IDEA deben respetarse las concentraciones máximas de contaminante permitidas en el atmósfera ambiente. Los valores límite se indican en el manual de instrucciones de los filtros o de los respiradores aislantes utilizados con la máscara. Si el dispositivo se pone en contacto con productos de petróleo y derivados del petróleo, disolventes, agentes oxidantes, acetato, peróxido de hidrógeno, ácidos y bases fuertes, asegúrese de lavar como se describe la sección 7.2.

En base a la penetración máxima establecida por la norma EN 136:98 una máscara facial, si adecuadamente desgastada y utilizada, de acuerdo con todas las instrucciones y limitaciones en este libro, garantiza la penetración máxima del 0,05% a lo que hay que añadir la penetración a través del elemento filtrante o de los otros elementos de la cadena neumática de un dispositivo de aislamiento.

De acuerdo con la definición del factor de protección nominal (FPN), definida como 100 dividido por la máxima pérdida total permitida, la máscara garantiza un FPN de 2000.

De acuerdo con lo previsto por el D. Lgs. 81/08, con referencia al EPI de categoría III, a los cuales pertenecen las mascararas, su uso requiere una formación previa adecuada.

## **2.1 Condiciones Particulares de Empleo**

Cuando los peligros requieran otros medios de protección además de los dispositivos de protección de los órganos respiratorios, deben verificarse atentamente la compatibilidad de este dispositivo con la máscara. Estas medidas de protección suplementarias no deben perjudicar la total eficacia del dispositivo de protección de las vías respiratorias. Los peligros de este género pueden ser entre otros:

- sustancias líquidas o gaseosas dañinas para la piel;
- sustancias tóxicas irritantes de la piel;
- radiaciones;
- acciones mecánicas;
- explosiones en la atmósfera ambiente;
- atmósfera enriquecida con oxígeno.

En caso de duda el servicio al cliente de D.P.I. s.r.l. está a su disposición para aconsejarle y aclararle las mismas.




### 3 Marcadura (Typo y modelo)

Las máscaras IDEA están marcadas CE como previsto por el Reglamento Europeo 2016/425 con posteriores modificaciones ya que las muestras examinadas corresponden a los requisitos de la normativa EN 136:98. Además de esta norma, las máscaras IDEA SP/A ESA también cumplen con la norma DIN 58600 que define la forma y la geometría de los elementos de acoplamiento para la conexión rápida de la válvula de la demanda a la máscara.

La identificación de los respectivos modelos se realiza sobre la base de los siguientes símbolos de reconocimiento.

Tipo	Conector roscado	Válvula de espiración	Color distintivo de la rejilla de protección	Material del cuerpo de la máscara	Color distintivo
IDEA	EN 148-1	Presión negativa	Negro	Mezcla de goma	Negro
IDEA SIL	EN 148-1	Presión negativa	Negro	Silicona	Amarillo
IDEA CBRN	EN 148-1	Presión negativa	Negro	Mezcla de caucho de bromobutilo	Negro
IDEA SP/A	EN 148-3	Presión positiva	Rojo	Mezcla de goma	Negro
IDEA SP/A SIL	EN 148-3	Presión positiva	Rojo	Silicona	Amarillo
IDEA SP/A CBRN	EN 148-3	Presión positiva	Rojo	Mezcla de caucho de bromobutilo	Negro
IDEA SP/A ESA	EN 148-1 DIN58600	Presión positiva	Rojo	Mezcla de goma	Negro
IDEA SP/A ESA SIL	EN 148-1 DIN58600	Presión positiva	Rojo	Silicona	Amarillo

#### Máscara completa

- IDEA ...** = Modelo (lado inferior de la rejilla del conector roscado)  
 = LOGO Identificativo del fabricante (en el lado frontal de la pieza facial)  
**xx** = Año de producción de la máscara (en el interior en la parte delantera)  
**CE 0426** = Marca CE y nº identificativo del ente homologante que realiza el control de la producción (en cuerpo de la máscara)  
**4334.XXXX** = N° de código del particular (ejemplo)  
**EN 136:98** = La norma pertinente (en el cuerpo de la máscara)  
**CL 3** = La clase de la máscara de acuerdo a la EN 136:98 (en el cuerpo de la máscara)

#### **Colores identificativos del material del cuerpo de la máscara**

- Negro** = **IDEA ...** (Mezcla de goma)  
**Amarillo** = **IDEA... SIL** (Silicona)  
**Negro** = **IDEA ...CBRN** (Mezcla de caucho de bromobutilo)

#### Válvula de exhalación:

- xx** = fecha de moldeo, en el pistón de accionamiento para los modelos SP y en la válvula de goma para los modelos estándar

#### Arnés de cabeza

Fecha Moldeado en la zona central

Número de código en la zona central

### **Máscara interior**

Fecha Moldeado en la zona interior

Número de código en la zona interior

### **Rejilla conector roscado**

Nombre de la máscara en la parte inferior externa

Modelo de la máscara en la parte inferior externa

Número de código de la máscara en la parte inferior externa

### **Montura superior de la visera**

Número de código de la montura (dos partes) en el lado superior

### **Dispositivo fónico**

xx = últimos dos números del año de la producción en la parte interior central

42010068 = número de código del dispositivo fónico en su circunferencia.

La declaración de conformidad de los productos está disponible en el sitio web [www.dpisekur.com](http://www.dpisekur.com), en la sección relativa a dpi.

## **4 Principio de Funcionamiento**

El aire inspirado a través de la válvula de inspiración contenida en el conector roscado alcanza el interior de la máscara y se desliza a lo largo de la parte interna de la pantalla evitando el empañamiento. El aire inspirado pasa a través de las válvulas de no retorno en la mascarilla interna. El aire utilizado se expulsa a continuación a la atmósfera circundante a través de las válvulas de espiración. El funcionamiento de un aparato de protección de las vías respiratorias en sobrepresión conectado a las máscaras que incluyen el símbolo SP/A, ha sido posible gracias a la válvula de espiración dotada de muelle de sobrepresión. Con el empleo de la susodicha válvula la presión del aire en el interior de la máscara queda siempre por encima de la presión circundante consiguiendo así un alto grado de seguridad.

## **5 Componentes de la Máscara**

Las máscaras IDEA se componen de los elementos representados e indicados en la figura 1 y en la figura 4 para la versión STD. La versión SP/A difiere para la válvula de exhalación, para el conector roscado y para la red, como se muestra en la Figura 3.

## **6 Colocación de la Máscara y Prueba de Estanqueidad**

Máscaras IDEA están disponibles en talla M, que encaja la mayor parte de las caras. En cuanto a colocación, siga las siguientes instrucciones:

6.1 Mediante las cinco hebillas de regulación afloje el correaje (figura 6).

- 6.2 Extienda los dos tirantes de la nuca del correa (figura 7).
- 6.3 Ponga la máscara delante del rostro sosteniéndola por el correa de la nuca. Apoye la barbilla en el hueco de la máscara y pase el correa sobre la cabeza (figura 8).
- 6.4 Comprobar que el área pentagonal donde los cinco correas del arnés se reúnen, se coloca en el centro de la nuca como se muestra en la figura 9. Si está demasiado alto extender la correa central (o acortarlo si el área pentagonal es demasiado bajo) y ajustar las otras correas del arnés a esta nueva posición.
- 6.5 Tire sucesivamente los tirantes del correa siguiendo este orden “nucales”, “temporales” y “frontales”. Los tirantes de la nuca y temporales del correa deberán regularse en parejas con las dos manos (figura 10). Finalmente tire del correa frontal. El correa debe regularse de tal modo que se advierta sobre el rostro una presión uniforme del borde de adherencia de la máscara.
- 6.6 Después de haberse colocado la máscara y antes de utilizarla, efectúe una prueba de estanqueidad. Cierre la conector con la palma de la mano e inspire de tal modo que la máscara se adhiera a la cara del usuario (figura 11). No debe advertirse ninguna infiltración de aire en ningún punto de la máscara. La prueba de estanqueidad debe repetirse 2-3 veces. La máscara puede emplearse sólo después de haber superado la prueba de estanqueidad.
- 6.7 Para quitarse la máscara afloje el correa siguiendo el orden mencionado en el procedimiento de colocación. Empuje las hebillas hacia delante con el pulgar (figura 12). Deslice la máscara de la barbilla y posteriormente levántela por encima de la cabeza.

**Advertencia:** si la prueba de fugas que se describe en el punto 8.2 no se pasa positivamente repítela hasta que se logra la estanqueidad al aire. El uso de la máscara sin suficiente estanqueidad puede causar daños irreparables a la salud del usuario.

## 7 Mantenimiento, limpieza y desinfección

Para mantener las máscaras IDEA en perfectas condiciones es necesario someterlas periódicamente a las acciones de mantenimiento, limpieza y desinfección como se muestra en la tabla siguiente.

### 7.1 Controles y Mantenimiento Periódicos

El usuario debe asegurarse de que se cumplan los controles de mantenimiento periódicos del dispositivo de protección de las vías respiratorias tal como está previsto en el manual de instrucciones suministrado por el fabricante.

Tipo de operación	Antes de la autorización de uso	Antes de cada uso	Después de cada uso	Cada 6 meses	Cada 1 año	Cada 3 años	Cada 6 años
Limpieza y desinfección			x		X(1)		
Controles visuales:		x	x	x			

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cualquier arañazos o grietas en la pantalla</li> <li>• Signos visibles de sobrecalentamiento (2)</li> <li>• Cortes o grietas en la goma</li> <li>• Presencia y la integridad de las válvulas de no retorno</li> <li>• Presencia y la integridad de la junta de la inspiración en el conector roscado</li> <li>• Presencia y la integridad de la válvula de inspiración y expiración</li> <li>• Tire del correaje a mano y verificar su integridad</li> </ul>							
Prueba de estanqueidad estática en la depresión (3) y en sobrepresión (4) por el usuario	x	x					
Prueba de estanqueidad utilizando la instrumentación				X(1)	X(1)	x	
Sustitución de la junta de inspiración (5), de las válvulas de no retorno de la mascarilla interior y del correaje					X (7)		x
Sustitución de la válvula de inspiración y de la válvula de exhalación el año de fabricación está en en el centro de esta (6)						x	
Sustitución de la capsula fónica (el año de fabricación está impreso sobre la capsula en aluminio)						x	
Control de la rosca con calibre de tapon							x

**Legenda:**

- (1) Incluso en la ausencia de uso, a menos que se almacena en un envase herméticamente sellado.
- (2) Sólo si se exponen al calor.
- (3) La prueba sirve para verificar que no haya fugas de aire notables de la máscara después de que se ha cerrado con la palma de la mano el conector de la inspiración, creando una ligera depresión en la máscara tratando de respirar.
- (4) La prueba consiste en verificar, brevemente manteniendo la respiración, que no experimenta ninguna pérdida apreciable de aire de la máscara después de haber usado el aparato de aire comprimido, completo con cilindro abierto y el dispensador activo.
- (5) Pegando la nueva junta con una pequeña cantidad de Loctite 480 y esperar unos minutos para que se seque antes del próximo uso. Excluyendo IDEA SP/A ESA
- (6) Para las máscaras en sobrepresión sustituir el conjunto completo de las válvulas de sobrepresión.
- (7) Sólo si está dañado.

## 7.2 Limpieza

La limpieza de la máscara debe efectuarse después de cada uso para garantizar una higiene adecuada. La falta de limpieza así como traer problemas de higiene puede

afectar el funcionamiento del dispositivo. El lavado se puede realizar de la manera tradicional para la inmersión en agua, o ultrasónico. En ambos casos, dependiendo de la necesidad de llevar a cabo una limpieza a fondo, atado a la condición de la máscara, se puede retirar y lavar todos los componentes por separado. Se recomienda el desmontaje del conjunto de la válvula de exhalación en sobrepresión. La limpieza ultrasónica debe llevarse a cabo con máquinas SONOREX SÚPER RK514BH o RK1028CH que puede ser suministrado por la D.P.I. s.r.l.. El uso de máquinas diferentes pueden afectar el funcionamiento de la máscara. La limpieza ultrasónica debe realizarse en un control de temperatura que no exceda de 40°C y usando un detergente suave diluido en agua.

El lavado tradicional se puede hacer con agua tibia y un detergente suave diluido en agua, prestando especial atención a las válvulas de no retorno, que se recomienda lavar retirado del asiento. Jamás utilizar solventes. Después de lavar, enjuagar con agua y secar con aire o en armarios especiales, evitando la exposición directa a la radiación solar. Durante tale fase porre particolare attenzione alla durata e non esporre le maschere al contatto localizzato con punti caldi o con aria surriscaldada (Más de 45°C) para evitar daños en las piezas de goma. Asegúrese de que cuando haya terminado sin rastros de detergente de lo contrario repita el enjuague y secado. En caso de que la máscara sea desmontada para limpiarla o para sustituir componentes deberá realizarse a continuación una prueba de estanqueidad. Si la máscara ha sido expuesto a productos químicos particularmente tóxicos, biológicos o radiactivos, el mantenimiento se convierte en extraordinario y debe ser realizado por personal cualificado o el Servicio al Cliente de D.P.I. s.r.l..

### 7.3 Desinfección

La desinfección de la máscara es necesario si se utiliza por diferente usuarios para evitar problemas de higiene y de salud. La desinfección se puede realizar en un recipiente después de lavar, o si se prefiere, también con la maquinaria SONOREX SUPER RK514BH o RK1028CH que puede ser suministrada por la D.P.I. s.r.l.. Cabe señalar que el desengrasante y desinfectante se cancelan mutuamente, en caso de uso concomitante, entonces debe realizar dos baños separados lavado con especial cuidado la bañera entre los dos. Después de haber lavado la máscara en profundidad desinfectela en un contenedor. La desinfección puede ser realizada exclusivamente con desinfectantes autorizados Solo deben emplearse desinfectantes autorizados diluido en agua. Por último, enjuagar con agua y secar.

**Advertencia:** Para la limpieza y desinfección no utilizan disolventes (tales como acetona y alcohol) o sustancias abrasivas. Utilice únicamente el procedimiento descrito en los dos puntos anteriores y el detergente y desinfectante allí indicados. Detergentes, dosis o tiempos de exposición que no sean los indicados pueden dañar la máscara.

El detergente sin diluir puede ser perjudicial para la salud. Así que manejar con cuidado con el uso de gafas y guantes de protección.

## **8 Prueba de Estanqueidad con instrumentación.**

En caso de que la máscara sea desmontada para limpiarla o para sustituir componentes deberá realizarse a continuación una prueba de estanqueidad. Antes de realizar dicha prueba efectuar un control visual. Las válvulas, los asentamientos y las piezas deben estar limpias. Las partes defectuosas deben ser sustituidas. La máscara que haya fallado la prueba de ajuste no puede usarse.

### **8.1 Dispositivo de Prueba**

El dispositivo de prueba se compone de una cabeza de goma inflable, de una embocadura de conector en correspondencia de la boca, de un banco de prueba, de un tapón de adherencia que cierra la válvula de inspiración. Con el aparato de prueba, fácil de hallar en tiendas, se puede ejercer y comprobar a elección una presión negativa o positiva.

### **8.2 Prueba**

Coloque la cabeza de goma inflable entre el cuerpo de la máscara y el correaje (En caso de mojar la superficie con agua) y hínchelo hasta que permanezca estable y bien tenso en torno al borde de adherencia de la máscara. Regule si es necesario el correaje. Coloque el tapón de cierre en el conector de la máscara. Observe las instrucciones del aparato de prueba así como de los manuales de instrucciones.

### **8.3 Estanqueidad de la Máscara y de la Válvula de Espiración**

La máscara y la válvula de espiración responden a los requisitos de estanqueidad necesarios, cuando en condiciones de humedad de la válvula de espiración, con una depresión de 10 mbar (1000 Pa) en el interior de la máscara, el cambio de presión no sea superior a 1 mbar (100 Pa) por minuto. Cuando la prueba tenga éxito, retire la máscara de la cabeza de goma inflable y enjuáguela. Utilizar la máscara sólo después de haber pasado el test de estanqueidad.

## **9 Almacenamiento**

Las máscaras deben conservarse a temperatura normal, no superior a 50°C, protegerse de acciones dañinas como son los rayos solares directos, el calor, el frío, la humedad, las sustancias con efectos corrosivos sobre la goma, golpes, caídas, polvo y suciedad. Los productos de goma deben estar exentos de tensiones. Las máscaras se deben almacenar en su embalaje original, en sus bolsas de transporte o en armarios especiales.

Máscaras IDEA se clasifican como residuos especiales según CER 150203 código y deben eliminarse teniendo en cuenta que sus materiales constituyentes son:

- goma o silicona,
- plásticos,
- metal (cantidades pequeñas).

Se prestará especial atención a los requisitos de las leyes específicas al desechar, en función del nivel de contaminación eventual, con base en las condiciones en que han sido utilizados, en tal caso, el código CER será 150.202.

## **10 Consejos de Mantenimiento Específicos y Sustitución de las Piezas de Repuesto**

Cuando la máscara es desmontada y montada posteriormente para su limpieza y desinfección, es necesario adoptar el mencionado procedimiento de cambio de las piezas, siempre que no está establecido de otro modo. Asegúrese de que durante el montaje todas las piezas se ensamblen de modo correcto y siga los pasos cuidadosamente a fin de no dañar la máscara.

### **10.1 Sustitución de la Pantalla**

Afloje los tornillos que se encuentran a ambos lados de la armadura. Retire la parte superior de la armadura (pos.3 figura 1), teniendo cuidado de no dañar el complemento central y el diente correspondiente en la pantalla. A continuación, retire la parte inferior de la armadura (pos.4 figura 1) con la misma cautela y a continuación, quitar la pantalla (pos.2 figura 1) de la ranura del cuerpo de goma de la máscara.

Antes de proceder al montaje de la nueva pantalla puede ser de ayuda para terminar el montaje, humectar con agua el cuerpo de goma en la ranura que estará en contacto con las dos armaduras. A continuación, coloque la nueva pantalla colocándolo dentro de la ranura del cuerpo de la máscara. Para el correcto posicionamiento alinear las marcas de la ranura con los dientes (superior e inferior) de la pantalla.

Empuje la parte superior de la armadura, ejerciendo una presión sobre la superficie exterior de la ranura de la pieza facial a fin de facilitar el deslizamiento de la armadura misma en el caucho de la pieza facial. Posicionar la parte inferior de la armadura y comprobar que las clavijas rectangulares en sus extremos se insertan en sus respectivos asientos de la parte superior de la armadura. Empuje las dos partes de la armadura una hacia el otra y hacia el centro de la pantalla para que escuche el clic de los dos dientes de marco en los dientes dispuestos en la pantalla. Inserte los dos tornillos en los agujeros de la parte superior de la armadura y apretarlos.

### **10.2 Sustitución del módulo de transmisión de voz**

Retire la rejilla (pos.6 figura 2) moviendo la parte superior del diente a través de la inserción de una herramienta (por ejemplo un destornillador de máximo 4 mm de ancho y 1 mm de espesor máximo, o equivalente) en la ranura de la rejilla colocada justo encima del conector roscado (I figura 5) y mover la herramienta hacia abajo de manera que el extremo interior de la rejilla va hacia arriba desacoplando el diente que mira (II figura 5); a continuación, suelte del cuerpo conector roscado la red mediante la liberación diente de cerradura. Retire la máscara interior (pos.10

figura 4) de la tapa fónica (cap unidad fónica pos.5 figura 2). Bajar el diente del módulo de voz desde el lado externo del cuerpo del conector y retire el dispositivo fónico. Coloque el OR 2106 (pos.4 figura 2) en el nuevo dispositivo fónico y empujarlo hasta el tope. Inserte el módulo fónico (pos.5 figura 2) hasta que encaje con el OR montado en su lugar en el conector roscado, asegurándose de la correcta inserción de la OR en el espacio entre las dos piezas. Aplicar la cuadrícula (pos.6 figura 2) hasta que escuche el otro clic de los dos dientes y reemplazar la máscara interior con el agujero dedicada a la arboleda de la tapa del módulo fónico, en la posición correcta.

### **10.3 Sustitución del grupo valvular de espiración (model SP/A)**

Retire la rejilla de acuerdo con el procedimiento descrito en 10.2. Retire el puente de bloqueo (pos.2 figura 3) que mantiene en su lugar el muelle de la válvula a través de una flexión cuidadosa permitiendo la retirada sin romperse. Retire el resorte de presión positiva sin deformarlo (pos.3 figura 3) y luego la válvula de exhalación (pistón guía del muelle foto pos.4 figura 3). Reemplace la válvula (pistón guía del muelle foto pos.4 figura 3) después de comprobar la fecha y repetir las instrucciones de desmontaje en orden inverso. Luego montar la rejilla (pos.8 figura 3) hasta que escuche dos clics.

### **10.4 Sustitución de la válvula de espiración solo para modelos estándar**

Retire la rejilla (pos.6 figura 2) de acuerdo con el procedimiento descrito en la sección 10.2. Agarre la válvula de exhalación (pos.2 figura 2) y tire hacia afuera para liberarla y luego retírela. Inserte el tallo de la nueva válvula en el orificio central del asiento del conector roscado (pos.1 figura 2) y tire de él desde el interior del cuerpo de la máscara hasta que encaje. Vuelva a colocar la rejilla de protección en el cuerpo del conector y empuje hasta que oiga dos clics.

### **10.5 Sustitución de la válvula de inspiración**

Para reemplazar la válvula de inhalación es necesario quitar la máscara interior para acceder a sacar del interior la válvula de inhalación (pos.3 y figura 2 pos.5 figura 3). Sustituirla por una nueva válvula con cuidado para ajustarse a la válvula a través de su orificio central en el pasador, con el apoyo de 4 brazos, del cuerpo del conector roscado (pos.1 figura 2 y pos.1 figura 3). Reemplazar máscara interior colocando primero el orificio superior en la ranura del módulo fónico y luego colocar la parte inferior alrededor de la entrada de la válvula de exhalación en la parte interna del conector roscado.

### **10.6 Sustitución de la mascarilla interna**

Retire la máscara interior (pos.7 figura 1) desenganchándola primero de la ranura de la tapa del aparato fónico (pos.3 figura 4) y después de la salida de la válvula de exhalación en el conector roscado (pos.2 figura 4). Reemplazar la nueva máscara interior primero colocacando el orificio superior en la ranura del módulo fónico y luego positionar la parte inferior alrededor de la entrada de la válvula de exhalación



en la parte interna del conector roscado. Compruebe que la porción tubular de la máscara interior que se adhiere al conector roscado está situado correctamente y situado entre la entrada a la válvula de exhalación en el conector roscado y la parte inferior del cuerpo de goma de la máscara.

## 10.7 Reemplazo de las válvulas de no retorno

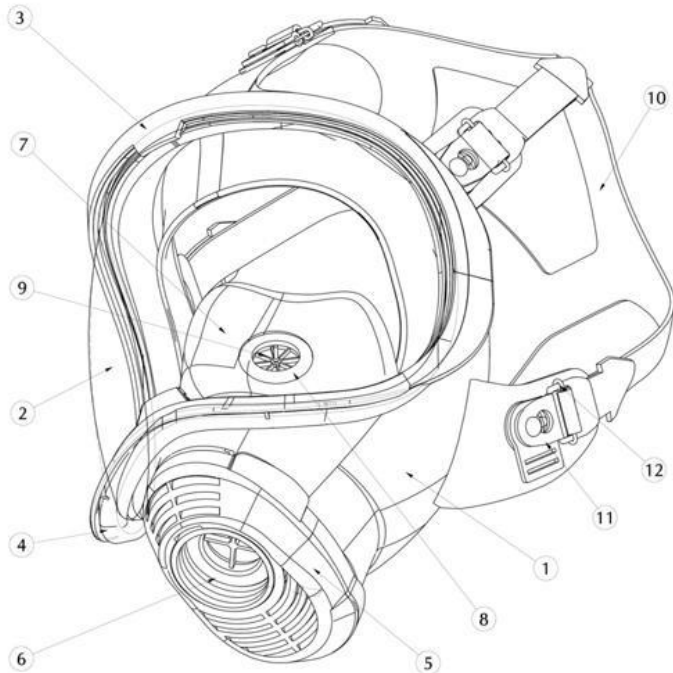
Retire los dos conjuntos de válvulas del interior de la máscara (pos.8 y pos.9 figura1), y entonces las válvulas desde sus asientos, comprobar la integridad y la limpieza de los componentes y, posiblemente, reemplazar o limpiar. Primero colocar las válvulas (pos.9 figura 1) en los asientos (pos.8 figura 1), comprobando que permanece lisa la superficie y vuelva a colocar el conjunto de la válvula en el bisel interno, asegurándose de que los vástagos de las válvulas están hacia el exterior de la propia máscara.

## 11 Códigos de artículos, piezas de repuesto, accesorios

<b>Artículo</b>	<b>Código</b>
Màscara IDEA STD (Mezcla de goma)	4333.4006
Màscara IDEA STD SIL (Silicona)	4333.4009
Màscara IDEA CBRN (Mezcla de caucho de bromobutilo)	4333.4013
Màscara IDEA SP/A (Mezcla de goma)	4333.4000
Màscara IDEA SP/A SIL (Silicona)	4333.4003
Màscara IDEA SP/A PLUG-IN (Mezcla de goma)	4333.4100
Màscara IDEA SP/A PLUG-IN SIL (Silicona)	4333.4101
Màscara IDEA SP/A CBRN (Mezcla de caucho de bromobutilo)	4333.4014
Màscara IDEA SP/A ESA (Mezcla de goma)	4333.2026
Màscara IDEA SP/A ESA SIL (Silicona)	4333.2024
<b>Piezas de repuesto</b>	<b>Código</b>
Bandolera con hebillas	4201.0104
Bandolera sólo caucho	4201.0106
Buckles y pines para el arnés	4201.0107
Correa para el cuello con hebillas	4201.0108
Pantalla	4201.0109
Armadura con tornillos	4201.0126
Rejilla protectora para IDEA STD (para filtros)	4201.0127
Rejilla protectora para IDEA SP/A e IDEA SP/A ESA	4201.0128
Conector roscado, rejilla de protección y junta para IDEA STD (para filtros)	4201.0137
Conector roscado, rejilla de protección y juntas para IDEA SP/A e IDEA SP/A ESA	4201.0138
Kit. N° 5 Valvula de espiración IDEA STD (para filtros)	4201.0135
Kit. N° 5 Valvula de espiración IDEA SP/A y IDEA SP/A ESA	4201.0129
Cuerpo de la máscara (Mezcla de goma)	4201.0132
Cuerpo de la máscara (Silcona)	4201.0133
Cápsula fónica con guarnición	4201.0134
Kit n° 10 grupo valvular de no retorno	4201.0070
Kit n°10 válvula de inspiración SP/A ed SP/A ESA	4201.0120
Kit n°10 válvula de inspiración STD (versione per filtri)	4201.0142
Mascarilla interna IDEA (Mezcla de goma)	4201.0143
Mascarilla interna IDEA (Silcona)	4201.0144
<b>Accesorios</b>	<b>Código</b>

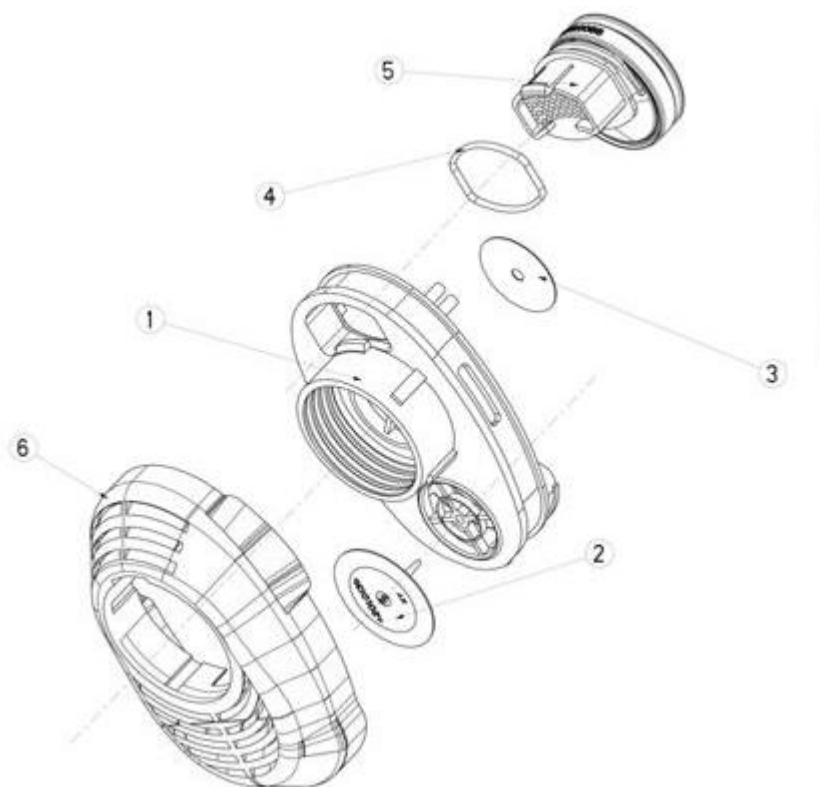
Montura para lentes correctoras	4201.0203
Bolsa para guardar de resina sintética	4201.0014
Lavadora para màscaras 17 litros/2 màscaras	4437.0270
Lavadora para màscaras 41 litros/6 màscaras	4437.0300

**Figure, figures, Abbildungen, figuras**



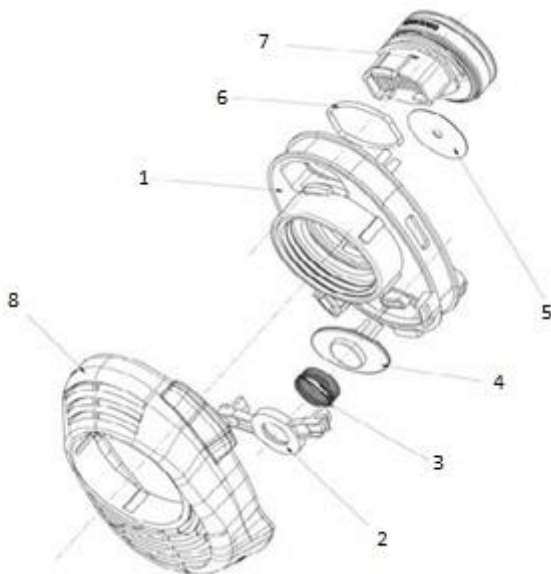
n1

MASCHERA IDEA	
1	Facciale, Faceblank, Jupe de masque, Maskenkörper, Cuerpo de la máscara
2	Schermo, Visor, Oculaire panoramique, Sichtscheibe, Pantalla
3	Armatura superiore, Upper visor frame, Cadre supérieur de l'écran, Scheibenrahmen Oberteil, Armadura superior
4	Armatura inferiore, Lower visor frame, Cadre inférieur de l'écran, Scheibenrahmen Unterteil, Armadura inferior
5	Griglietta, Grid, grille de protection, Abdeckgitter, Rejilla
6	Guarnizione, Gasket, joint d'étanchéité, Dichtring, Junta
7	Semimaschera interna, Inner mask, Masque intérieur, Innenmaske, Mascarilla interna
8	Seggio valvola non ritorno, Check valve seat, Siège de soupape anti-retour, Steuerventilsitz, Asiento de la válvula de no retorno
9	Valvola non ritorno, Check valve, Soupape anti-retour, Steuerventilmembrane, válvula de no retorno
10	Bardatura, Head harness, Araigné de tête, Kopfbänderung, corraje
11	Passante orientabile sinistro, Swiveling buckle, Boucles orientable gauche pour le harnais, Klemmschnalle allein, hebilla de regulación giratoria izquierda
12	Fibbia bardatura, Head harness buckle, Boucles pour le harnais, Befestigungsknopf-halter, hebillas de regulación



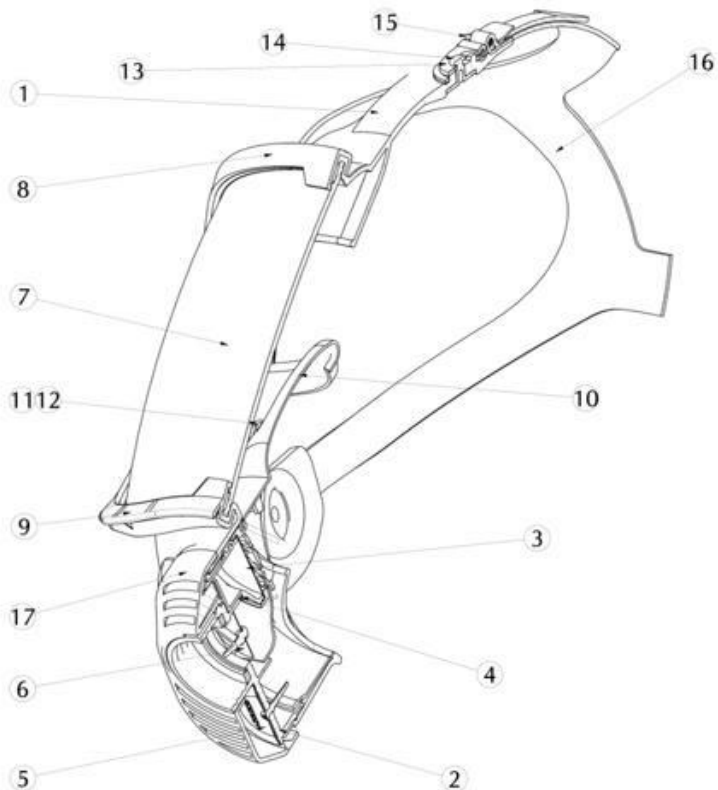
n2

GRUPPO BOCCHETTONE STANDARD	
1	Corpo bocchettone Standard, Equipment connector Standard, Raccord Standard à l'équipement, Anschlussstück Standard, Rejilla conector roscado Standard
2	Valvola espirazione Standard, Exhalation valve Standard, Soupape expiratoire Standard, Ausatemventil-membrane Standard, Válvula de exhalación Standard
3	Valvola di inspirazione standard, Inhalation valve Standard, Soupape inspiratoire Standard, Einatemventil-Scheibe Standard, Válvula de inhalación Standard
4	OR 2106
5	Gruppo fonico, Speech diaphragm, Membrane phonique, Sprechmembrane inklusive Gehäuse, Dispositivo fónico
6	Griglietta Standard, Grid Standard, grille Standard de protection, Abdeckgitter Standard, Rejilla Standard



n3

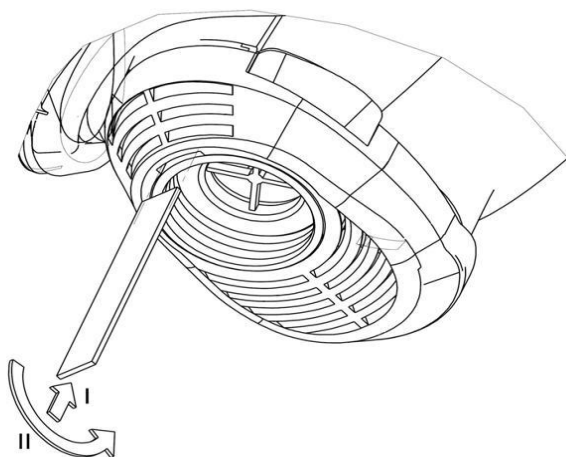
GRUPPO BOCCHETTONE SP/A	
1	Corpo bocchettone SP/A, Equipment connector SP/A, Raccord SP/A à l'équipement, Anschlussstück SP/A, Rejilla conector roscado SP/A
2	Fermo molla, Spring lock, Pont de verrouillage, Sicherheitsbrücke, Puente de bloqueo
3	Molla sovrappressione SP/A, Positive pressure spring SP/A, Ressort de pression positive, Überdruckfeder SP/A, Muelle de presión positiva SP/A
4	Pistone guida molla, Spring guided piston, Piston guide de ressort, Ausatemventil, pistón guía del muelle
5	Valvola di inspirazione SP/A, Inhalation valve SP/A, Soupape inspiratoire SP/A, Einatemventil-Scheibe SP/A, Válvula de inhalación SP/A
6	OR 2106
7	Gruppo fonico, Speech diaphragm, Membrane phonique, Sprechmembrane inklusive Gehäuse, Dispositivo fónico
8	Griglietta SP/A, Grid SP/A, grille SP/A de protection, Abdeckgitter SP/A, Rejilla SP/A



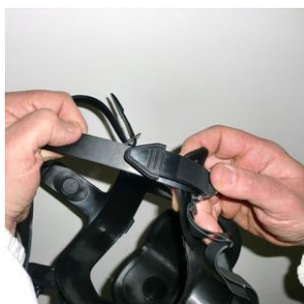
n4

MASCHERA IDEA	
1	Facciale, Faceblank, Jupe de masque, Maskenkörper, Cuerpo de la máscara
2	Corpo bocchettone Standard, Equipment connector Standard, Raccord Standard à l'équipement, Anschlussstück Standard, Rejilla conector roscado Standard
3	Gruppo fonico, Speech diaphragm, Membrane phonique, Sprechmembrane inklusive Gehäuse, Dispositivo fónico
4	OR 2106
5	Valvola espirazione Standard, Exhalation valve Standard, Soupape expiratoire Standard, Ausatemventil-membrane Standard, Válvula de exhalación
6	Valvola di inspirazione Standard, Inhalation valve Standard, Soupape inspiratoire Standard, Einatemventil-scheibe Standard, Válvula de inhalación Standard
7	Schermo, Visor, Oculaire panoramique, Sichtscheibe, Pantalla
8	Armatura superiore, Upper visor frame, Cadre supérieur de l'écran, Scheibenrahmen Oberteil, Armadura superior
9	Armatura inferiore, Lower visor frame, Cadre inférieur de l'écran, Scheibenrahmen Unterteil, Armadura inferior

10	Semimaschera interna, Inner mask, Masque intérieur, Innenmaske, Mascarilla interna
11	Facciale, Faceblank, Jupe de masque, Maskenkörper, Cuerpo de la máscara
12	Corpo bocchettone Standard, Equipment connector Standard, Raccord Standard à l'équipement, Anschlussstück Standard, Rejilla conector roscado Standard
13	Gruppo fonico, Speech diaphragm, Membrane phonique, Sprechmembrane inklusive Gehäuse, Dispositivo fónico
14	OR 2106
15	Valvola espirazione Standard, Exhalation valve Standard, Soupape expiratoire Standard, Klemmschnalle allein, Válvula de exhalación
16	Valvola di inspirazione Standard, Inhalation valve Standard, Soupape inspiratoire Standard, Kopfbänderung, Válvula de inhalación Standard
17	Schermo, Visor, Oculaire panoramique, Sichtscheibe, Pantalla



n.5



n.6



n.7





n.8



n.9



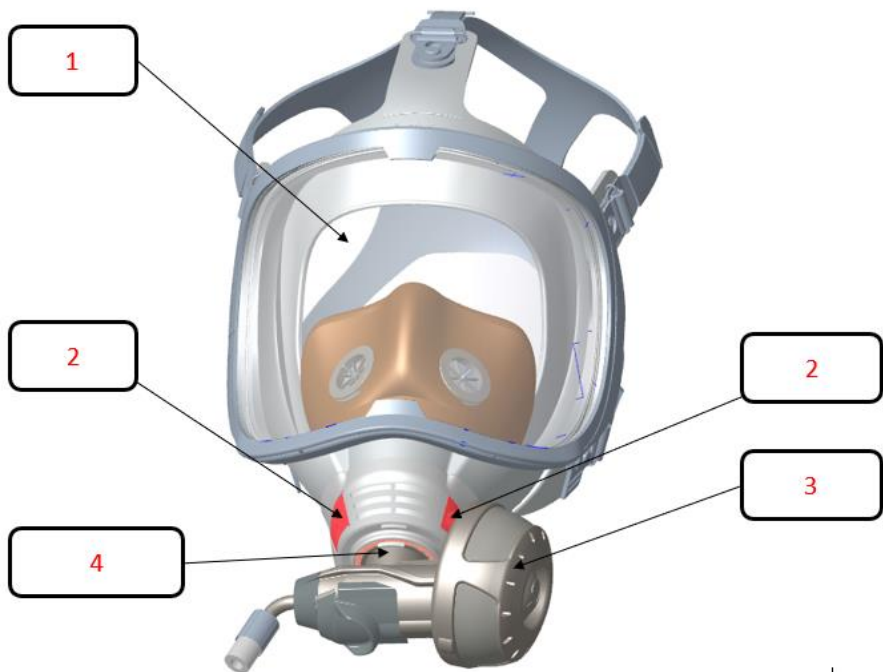
n.10



n.11



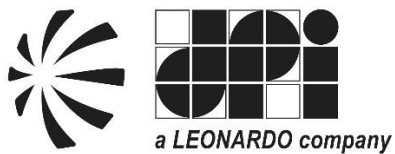
n.12



n.13

Pos.	Descrizione	Description
1	IDEA SP Plug-In	IDEA SP Plug-In
2	Pulsante di sgancio erogatore E550	Demand Valve Release Bottom
3	Erogatore E550 Plug-In	E550 Plug-In Demand Valve
4	Mandata Erogatore E550 alla Maschera	E550 air inlet to the Mask





---

Dispositivi Protezione Individuale D.P.I. S.r.l. - Direzione e Coordinamento di Leonardo S.p.A.  
Via di Cervara, 42 - 00155 Roma Italia - tel +39.06.2270051 - fax +39.06.2290351  
email: [dpi@dpisekur.com](mailto:dpi@dpisekur.com) - PEC: [dpisrl@pec.it](mailto:dpisrl@pec.it) - sito web: [www.dpisekur.com](http://www.dpisekur.com)